

Objektyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **82 (1964)**

Heft 78

PDF erstellt am: **20.09.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

1073

Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen — Parait tous les jours, les dimanches et jours de fête exceptés

Nr. 78 Bern, Dienstag 7. April 1964

82. Jahrgang — 82<sup>e</sup> année

Berne, mardi 7 avril 1964 N° 78

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. Telefon Nummer 031/2 16 60 (Eidgenössisches Amt für das Handelsregister 031/61 26 40). — Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 30.50, halbjährlich Fr. 18.50, vierteljährlich Fr. 10.50, zwei Monate Fr. 7.—, ein Monat Fr. 5.—, Ausland: jährlich Fr. 40.—, Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionspreis: 25 Rp. (Ausland 30 Rp.) die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum. — Jahresabonnementspreis für die Monatschrift «Die Volkswirtschaft»: Fr. 12.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. Téléphone numéro 031/2 16 60 (Office fédéral du registre du commerce 031/61 26 40). — En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix d'abonnement: Suisse: un an 30 fr. 50; un semestre 18 fr. 50; un trimestre 10 fr. 50; deux mois fr. 7.—; un mois fr. 5.—; étranger: fr. 40.— par an. — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 25 ct. (étranger 30 ct.) la ligne de colonne d'un mm ou son espace. — Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle «La Vie économique»: 12 fr. 50.

## Inhalt — Sommaire — Sommario

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel. — Titres disparus. — Titoli smarriti.  
Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.  
Fabrik- und Handelsmarken. — Marques de fabrique et de commerce. — Marche di fabbrica e di commercio 202552-202579.  
Gesamtarbeitsvertrag für das schweizerische Drechslergewerbe und die Holzwarenindustrie. — Convention collective nationale des tourneurs et de l'industrie des articles en bois. — Contratto collettivo di lavoro per il mestiere di tornitore e per l'industria degli articoli di legno.  
Antrag betreffend den Gesamtarbeitsvertrag für das Maler- und Gipsergewerbe des Kantons Solothurn.  
Gesuch um Aenderung des Normalarbeitsvertrages für Privatgärtner. — Requête concernant des modifications du contrat-type de travail des jardiniers privés. — Domanda concernente delle modifiche del contratto normale di lavoro per i giardinieri privati.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Bautätigkeit im Jahre 1963 (Hinweis auf die «Volkswirtschaft» Nr. 3).  
Devisenkurse für den gebundenen Zahlungsverkehr mit dem Ausland (Liste Nr. 406).

## Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

### Abhanden gekommene Werttitel — Titres disparus — Titoli smarriti

Aufrufe — Sommations — Diffida

Folgendes Wertpapier ist abhanden gekommen: Eigentümerschuldbrief für Fr. 2300 (Maximalzinsfuß 6%), vom 10. Juni 1932, Grundbuch Belp, Belege Serie I, Nr. 4772, zugunsten von Johann Imhof, von Buchholterberg, ~~gewesener~~ Bäckermeister, Neuenegg. Der unbekannte Inhaber dieses Titels wird hiermit aufgefordert, ihn innert Jahresfrist seit der ersten Publikation im schweizerischen Handelsamtsblatt dem Gerichtspräsidenten von Seftigen in Belp vorzulegen, ansonst die Kraftloserklärung erfolgt. (299<sup>2</sup>)

Belp, den 24. März 1964. Der Gerichtspräsident von Seftigen:  
Mösch.

Der unbekannte Inhaber der 6 Kassenscheine 3 $\frac{3}{4}$ % Spar- & Leihkasse in Bern, Nrn. HE 1219/21, von nom. je Fr. 20 000, Nrn. HB 5864/65, von nom. je Fr. 1000 und Nr. HA 1422, von nom. Fr. 500, alle rückzahlbar am 18. April 1968, mit Jahrescoupons per 18. April 1964 und ff., wird hiermit aufgefordert, die genannten Titel innert 6 Monaten, vom Tage der ersten Veröffentlichung an gerechnet, dem unterzeichneten Richter vorzulegen, widrigenfalls die Kraftloserklärung erfolgt. Auf diesen Titeln ist ein gerichtliches Zahlungsverbot erlassen. (298<sup>2</sup>)

Bern, den 3. April 1964. Der Gerichtspräsident III: Hilfiker.

Es wird vermisst: Sparheft Nr. 914, der Spar- und Leihkasse Neunkirch, Neunkirch, lautend auf Anna Rüedi, Andresen, Gächlingen, mit einem Saldo von Fr. 4106.40, per 27. September 1962.

Der allfällige Inhaber wird aufgefordert, das Sparheft innerhalb 6 Monaten, vom Tage der ersten Bekanntmachung an gerechnet, bei der unterzeichneten Amtsstelle vorzuweisen, ansonst die Kraftloserklärung ausgesprochen wird.

Neunkirch, 2. April 1964. Der Bezirksrichter Oberklettgau:  
(301<sup>3</sup>) H. Surbeck.

Die 3 $\frac{3}{4}$ % Inhaberoobligation der Thurgauischen Kantonalbank Weinfelden, Nr. 68 397, von Fr. 1000, ausgestellt am 12. Mai 1958, fällig am 12. Mai 1963, mit Jahrescoupons per 31. Oktober 1961 und 1962 wird als vermisst gemeldet und der allfällige Besitzer deshalb aufgefordert, diesen Titel binnen sechs Monaten dem unterzeichneten Richter vorzulegen, ansonst die Kraftloserklärung des Titels erfolgt. (290<sup>1</sup>)

Weinfelden, 31. März 1964.

Der Präsident des Bezirksgerichtes Weinfelden:  
Dr. A. Haffter.

Par ordonnance du 26 mars 1964, j'ai ordonné l'ouverture d'une enquête aux fins de retrouver et, en cas d'insuccès, d'annuler le livret d'épargne N° 355 ouvert au nom de Victor Zahnd par la Caisse de Crédit Mutuel de Bonnefontaine.

En conséquence, sommation est faite au détenteur inconnu de ce titre d'avoir à le produire au greffe du Tribunal de la Sarine, à Fribourg, dans un délai de six mois dès la première publication, faute de quoi l'annulation en sera prononcée. (300<sup>3</sup>)

Fribourg, le 4 avril 1964. Le président du Tribunal de la Sarine:  
L. Bourgnécht.

## Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Kantone / Cantons / Cantoni:

Zürich, Bern, Luzern, Glarus, Zug, Fribourg, Solothurn, St. Gallen, Graubünden, Aargau, Thurgau, Vaud, Valais, Neuchâtel, Genève.

Zürich - Zurich - Zurigo

31. März 1964. Hoch- und Tiefbau.

Kurt Eichenberger AG, in Dübendorf. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 4. März 1964 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Ausführung von Hoch- und Tiefbauten sowie die Durchführung aller damit zusammenhängenden Geschäfte und kann auch Grundstücke erwerben und sich an andern Unternehmungen beteiligen. Das Grundkapital beträgt Fr. 100 000, ist zerlegt in 100 Namenaktien zu Fr. 1000 und ist voll liberiert. Die Gesellschaft erwirbt ein Baugeschäftsinventar gemäss besonderer Aufstellung vom 4. März 1964 zum Preise von Fr. 40 000, der voll auf das Grundkapital in Anrechnung gebracht wird. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an und führen Kollektivunterschrift zu zweien: Dr. Eugen Curti, von Rapperswil, in Zürich, Präsident; Kurt Eichenberger, von Burg (Aargau), in Zürich; Günter Komatzki, deutscher Staatsangehöriger, in Küssnacht, und Peter Dietrich, von Leissigen, in Kloten. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Lydia Glatz, von Zürich, in Zürich. Geschäftsdomizil: Gockhausen.

31. März 1964.

Aschbacher Bau- & Immobilien AG., in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 19. März 1964 eine Aktiengesellschaft. Zweck der Gesellschaft sind Neubau und Umbau von, Handel mit und Verwaltung von Grundstücken und Liegenschaften aller Art im In- und Ausland. Sie kann alle Finanz- und Immobiliengeschäfte tätigen, die geeignet sind, ihre Entwicklung zu fördern oder zu erleichtern. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, ist zerlegt in 100 Namenaktien zu Fr. 500 und ist voll einbezahlt. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief oder telegraphisch. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an: Luise Aschbacher, von Zollikon, in Zürich, Präsidentin mit Einzelunterschrift, sowie Walter Aschbacher, von Zollikon, in Kilchberg (Zürich), und Harry Aschbacher, von Zollikon, in Wallisellen, weitere Mitglieder mit Kollektivunterschrift zu zweien. Geschäftsdomizil: Ilgenstrasse 10, in Zürich 7 (c/o Luise Aschbacher).

31. März 1964.

Maag-Zahnräder & -Maschinen Aktiengesellschaft (Société anonyme des engrenages et machines Maag), in Zürich 5 (SHAB. Nr. 79 vom 4. April 1963, Seite 970). Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Paul Aschwanden, von Zürich und Isenthal (Uri), in Zürich.

31. März 1964.

Maag-Zahnräder Aktiengesellschaft (Société Anonyme des Engrenages Maag) (Maag Gear-Wheel Company Ltd.), in Zürich 5 (SHAB. Nr. 79 vom 4. April 1963, Seite 970). Georg S. Fischer ist nicht mehr Vizedirektor, sondern Direktor; er führt weiter Kollektivunterschrift zu zweien. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Frederic Maire, von La Sagne, in Zürich, und an Johann Schiess, von Herisau, in Zürich.

31. März 1964. Wärme- und Kälteapparate.

Gilbarco A.G., in Zürich 3 (SHAB. Nr. 13 vom 17. Januar 1963, Seite 153), Herstellung und Vertrieb von Brenner-, Wärme- und Kälteapparaten usw. Die Prokura von Amandus Weiss ist erloschen. Neu ist Kollektivprokura zu zweien erteilt an Adolf Schaffner, von Hausen (Aargau), in Zürich.

31. März 1964. Bürobedarf.

W. Portmann, We-Pe, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Walter Portmann, von Escholzmatt (Luzern), in Zürich 8. Handel mit Bürobedarf, unbedruckten und bedruckten Papierwaren sowie einschlägigen Neuheiten. Hammerstrasse 9.

31. März 1964. Bodenimprägnierungen.

Marianne Schaub, in Zürich. Inhaberin dieser Firma ist, mit Zustimmung ihres Ehemannes gemäss Art. 167 ZGB, Maria Anna Schaub-Bischof, von Läuflingen (Basel-Landschaft), in Zürich 10. Einzelprokura ist erteilt an Arthur Schaub, von Läuflingen (Basel-Landschaft), in Zürich. Ausführung von Bodenimprägnierungen. Segantinstrasse 62.

Bern - Berne - Berna

Bureau Belp (Bezirk Seftigen)

31. März 1964. Transporte.

Werner Wilk, in Belp. Inhaber der Firma ist Werner Wilk, von Niederlenz, in Belp. Sachtransporte. Montnachweg 13.

Bureau Bern

31. März 1964. Restaurant.

Fran R. Hostettler, in Illiswil, Gemeinde Wohlen bei Bern. Inhaberin der Firma ist Rosa Hostettler-Schaller, mit Zustimmung ihres Ehemannes Werner Hostettler, von Rüscheleg, in Illiswil, Gemeinde Wohlen bei Bern. Betrieb des Restaurants «Löwen».

31. März 1964.

Treuhand Hiltbrunner & Co., in Bern, Betrieb eines Buchhaltungs- und Revisionsbureaus. Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 248 vom 23. Oktober 1962).

Seite 3034). Die Gesellschaft ist seit dem 31. März 1964 aufgelöst. Die Liquidation ist beendet. Die Firma wird gelöst.

31. März 1964. Lüftungsapparate usw.

**Technicair S.A.** Zweigniederlassung in Bern, Fabrikation und Installation von, Handel mit und Vertretung von Lüftungsapparaten, elektrischen Einrichtungen und Maschinen aller Art (SHAB. Nr. 49 vom 2. März 1964, Seite 666), mit Hauptsitz in Vernier (Genf). Für die Zweigniederlassung führt ferner Kollektivprokura zu zweien: Friedrich Hauenstein, von und in Genf.

31. März 1964. Sanitäre Installationen usw.

**Brunschwyler A.G. Bern**, in Bern, mit Zweigniederlassung in Köniz, sanitäre Installationen, Wasserleitungs- und Kanalisationsunternehmungen aller Art, Tiefbau usw. (SHAB. Nr. 101 vom 7. Mai 1951, Seite 1094). Ernst Nievergelt, Präsident, ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Seine Unterschrift sowie die Prokuren von Adolf Schläepfer und Hans Mosimann sind erloschen. Als neuer Präsident des Verwaltungsrates wurde der bisherige Vizepräsident Hans Brunschwyler, nun in Wabern, Gemeinde Köniz, gewählt, der nicht mehr Kollektiv-, sondern Einzelunterschrift für das Gesamtunternehmen führt. Alfred Brunschwyler, Mitglied des Verwaltungsrates (bisher ohne Zeichnungsberechtigung), führt nun Einzelunterschrift für das Gesamtunternehmen. Prokurist Alfred Morgenthaler zeichnet für das Gesamtunternehmen nun kollektiv mit einem Mitglied des Verwaltungsrates.

31. März 1964.

**Pro Wohnungseigentum, PROWO A.G.**, in Muri bei Bern, Vermittlung von Eigentum an Wohnungen, Geschäfts- und anderen Räumen usw. (SHAB. Nr. 169 vom 23. Juli 1962, Seite 2114). Ernst Glauser ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Als neues Mitglied des Verwaltungsrates wurde Bertha Glauser geb. Glauser, Witve des Ernst, von und in Muri bei Bern, gewählt. Sie führt Kollektivunterschrift mit dem Präsidenten des Verwaltungsrates.

31. März 1964. Restaurant.

**Hans Gerber**, in Bern, Betrieb des Restaurants «Kornhauskeller» (SHAB. Nr. 2 vom 5. Januar 1960, Seite 14). Die Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Einzelfirma «Theodor Gerber», in Bern.

31. März 1964. Restaurant.

**Theodor Gerber**, in Bern. Inhaber der Firma ist Theodor Gerber-Hübschi, von Langnau i.E., in Bern. Die Firma hat Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma «Hans Gerber», in Bern, übernommen. Betrieb des Restaurants «Kornhauskeller». Kornhausplatz 18.

#### Bureau Biel

31. März 1964. Uhrenschalen usw.

**A. Brégnat S.A.**, in Biel, Herstellung von und Handel mit Uhrenschalen sowie Buchstaben aus Metall, Holz und anderen Stoffen (SHAB. Nr. 9 vom 15. Januar 1964, Seite 112). Die Prokura von Henri Hadorn ist erloschen. Willy Rothen, dessen Prokura erloschen ist, wurde zum Vizedirektor ernannt. Er führt Einzelunterschrift.

31. März 1964.

**Allgemeine Treuhand A.G. (Fiduciaire Générale S.A.) (Fiduciaria Generale S.A.) (General Trustee Co. Ltd.)**, Zweigniederlassung in Biel. Unter dieser Firma hat die Aktiengesellschaft «Allgemeine Treuhand A.G.» mit Hauptsitz in Basel, die am 19. März 1911 im Handelsregister des Kantons Basel-Stadt eingetragen wurde (letzte Publikation im SHAB. Nr. 152 vom 3. Juli 1963, Seite 1942), durch Beschluss ihres Verwaltungsrates vom 28. Februar 1964 in Biel eine Zweigniederlassung errichtet. Die Gesellschaft bezweckt die Uebernahme von Treuhandsfunktionen aller Art; die Gründung, Verwaltung und Leitung von Syndikaten, Kartellen, Gesellschaften usw.; die Durchführung von Revisionen; die Uebernahme von Kontrollstellmandaten und Ueberwachungsfunktionen; die Vornahme von Organisationen, Betriebskalkulationen und Rentabilitätsrechnungen; die Durchführung von Sanierungen und Liquidationen, die Vermögensverwaltung und Uebernahme von Willensvollstreckungen und Erbschaftsteilungen; die Beratung in wirtschaftlichen, rechtlichen, finanziellen Fragen und in Steuerangelegenheiten sowie die Vornahme von Finanzgeschäften. Für die Zweigniederlassung zeichnen zu zweien: Hans Müller, von Oftringen (Aargau), in Bern, Präsident und Delegierter des Verwaltungsrates; J.J. Egon Vischer, von und in Basel; Emil Vogt, von Allschwil, in Basel; Alfred Vonder Mühl, von und in Basel; Dr. jur. Walter Weyermann, von Bern, in Belp; Dr. h.c. Otto Zipfel, von Basel, in Bern, alle Mitglieder des Verwaltungsrates; Dr. jur. Rudolf Probst, von und in Bern, und Dr. jur. Otto Germann, von Frauenfeld, in Küsnacht (Zürich), beide Mitglieder des Verwaltungsrates und Direktoren der Gesellschaft; Hugo Aeberhardt, von Zauggried, in Bern; Michael Hoessli, von Andcer (Graubünden), in Küsnacht (Zürich); Willy Müller, von Vordemwald (Aargau), in Basel, und Dr. jur. Roger Voumard, von Tramelan, in Pully, alle Direktoren der Gesellschaft; Hans Rudolf Eichenberger, von Burg (Aargau), in Bern, Direktor der Zweigniederlassung, und Marcel Wendler, von Genf, in Bern, Prokurist der Zweigniederlassung. Geschäftslokal: Hugistrasse 14.

#### Bureau de Courtelary

Rectification.

**Société Industrielle de Soneboz S.A.**, à Soneboz, commune de Soneboz-Sombeval (FOSC. du 31 mars 1964, N° 72, page 991). Le capital social est actuellement de fr. 1 000 000, divisé en 920 actions au porteur et 80 actions nominatives de fr. 1000 chacune, entièrement libérées.

31 mars 1964.

**Ameublements Tanner S.A.**, à Sonvilier, fabrication, achat et vente de meubles (FOSC. du 27 janvier 1961, N° 22, page 278). Le capital social de fr. 50 000 est actuellement entièrement libéré.

31 mars 1964. Automobiles.

**E. Moser**, à St-Imier, autogarage et vente d'automobiles (FOSC. du 26 avril 1961, N° 96, page 1183). La raison est radiée par suite de l'apport de l'actif et du passif de la maison, selon bilan au 1<sup>er</sup> janvier 1964, à la société anonyme «Garage du Chasseral S.A.», à St-Imier, ci-après inscrite.

31 mars 1964.

**Garage du Chasseral S.A.**, à St-Imier. Suivant acte authentique et statuts du 24 mars 1964, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'exploitation de tous garages et ateliers de réparation et de carrosserie pour véhicules à moteur; l'achat, la vente et la location de voitures automobiles; les transports professionnels de personnes par automobiles. Elle peut acquérir, grever et vendre des immeubles et des terrains. Son objet est la continuation de la maison «E. Moser», autogarage, à St-Imier, dont l'apport a été fait à la société comme indiqué ci-après. Le capital social de fr. 100 000

est divisé en 200 actions nominatives de fr. 500 chacune. Il est entièrement libéré. Il a été fait apport à la société de l'actif et du passif de la maison «E. Moser», autogarage, selon bilan au 1<sup>er</sup> janvier 1964, annexé aux statuts, accusant un actif de fr. 263 599.39 et un passif de fr. 263 099.39, soit un actif net de fr. 500. Le dit apport a été accepté pour le prix de fr. 500, contre remise à l'apporteur d'une action de fr. 500, entièrement libérée. La société est mise et subrogée dans tous les droits et obligations de la maison «E. Moser», dont elle aura les profits et les charges, avec effet rétroactif au 1<sup>er</sup> janvier 1964. Les 199 autres actions ont été entièrement libérées par compensation de créances figurant au passif du bilan sus-mentionné. L'assemblée générale est convoquée par lettre recommandée adressée à chaque actionnaire. L'organe de publicité est la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Gustave Holder, de La Chaux-de-Fonds, à Bienne, est administrateur unique. Emilio Moser, de Biglen, à St-Imier, est nommé directeur. La société est engagée par la signature individuelle de l'administrateur ou par la signature collective à deux de l'administrateur et du directeur. Locaux: rue Baptiste-Savoie 16.

#### Bureau Interlaken

4. Februar 1964. Bankgeschäfte.

**The American Express Company, Incorporated Hartford & New York, Filiale Interlaken**, in Interlaken (SHAB. Nr. 2 vom 4. Januar 1963, Seite 14), Aktiengesellschaft mit Hauptniederlassung in Hartford und New York und erster schweizerischer Zweigniederlassung in Luzern, Bankgeschäft sowie Reise-, Speditions- und Transportgeschäft. Diese Firma wird infolge Aufhebung der Zweigniederlassung gelöscht.

#### Bureau Meiringen (Bezirk Oberhasli)

26. März 1964. Autotransporte.

**Heinrich Streich**, in Hopflauen, Gemeinde Gadmen. Inhaber der Firma ist Heinrich Streich-Schilling, von Gadmen, in Hopflauen, Gemeinde Gadmen. Autotransporte mit Lastwagen.

26. März 1964. Zimmerei.

**Gebr. Winterberger**, in Willigen, Gemeinde Schattenhalb. Otto Winterberger-Kathriner und Kaspar Winterberger, beide von Schattenhalb, in Willigen, Gemeinde Schattenhalb, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Januar 1961 begonnen hat. Einzig der Gesellschafter Otto Winterberger ist unterschriftsberechtigt. Zimmerei.

#### Bureau de Moutier

31 mars 1964. Horlogerie.

**Droz et Cie**, à Tavannes, fabrication d'horlogerie, société en nom collectif (FOSC. du 7 janvier 1947, N° 4, page 40). Alice Droz née Stroppa, de Mont-Tramelan, à Tavannes, est entrée depuis le 3 mai 1963 dans la société comme associée, en remplacement de son mari Georges Droz, décédé. La société continue sous la même raison sociale. Georges Droz fils, associé, est maintenant domicilié à Tavannes.

31 mars 1964.

**Multibois S.A.**, à Tavannes, achat, vente de bois, ainsi que de matériaux de construction, etc. (FOSC. du 3 décembre 1959, N° 282, page 3310). L'administrateur Georges Droz père est décédé; ses pouvoirs sont éteints. Le conseil d'administration est actuellement composé de: Georges Droz fils, président (déjà inscrit); Pierre Droz (déjà inscrit), secrétaire. La société est engagée par la signature individuelle des administrateurs et du directeur Jean Müller (déjà inscrit).

#### Bureau Nidau

23. März 1964.

**Fapress Maschinenfabrik AG**, in Brügg, Herstellung und Verkauf von Maschinen und mechanischen Apparaten jeglicher Art (SHAB. Nr. 122 vom 28. Mai 1963, Seite 1558). Als weiteres Mitglied des Verwaltungsrates wurde Adrien Lévy, von Starkkirch (Solothurn), in Genf, gewählt. Er zeichnet kollektiv zu zweien mit einem andern Zeichnungsberechtigten.

#### Bureau Wimmis (Bezirk Nidemsimmental)

26. März 1964. Maschinen usw.

**Arnold zum Wald**, in Erlenbach i. S. Inhaber der Firma ist Arnold zum Wald, von und in Erlenbach i. S. Einzelprokura ist erteilt an Ursula zum Wald-Iseli, von und in Erlenbach i. S. Maschinen- und Apparatebau.

#### Luzern - Lucerne - Lucerna

5. März 1964.

**«Publicitas» Schweizerische Annoncen-Expedition Aktiengesellschaft**, Zweigniederlassung in Luzern (SHAB. Nr. 189 vom 15. August 1963, Seite 2375) mit Hauptsitz in Lausanne. Die Unterschrift des verstorbenen Emile Eberhard ist erloschen. Jean Robert Gerstenhauer (bisher Generaldirektor und Delegierter des Verwaltungsrates) ist nun Präsident der Generaldirektion und Delegierter des Verwaltungsrates. Raymond Racine (bisher Vizedirektor der Generaldirektion) ist nun Generaldirektor. Gaspard M. Fluri (bisher Direktor) ist nun stellvertretender Generaldirektor. Neuer Vizedirektor der Generaldirektion ist Ernst Feldmann, von Schwanden (Glarus), in Lausanne. Willy Furrer, nun in Belmont s. Lausanne, und Ferdinand N. Glinz, nun in Pully (bisher Prokuristen), wurden zu Vizedirektoren der Generaldirektion ernannt. Ihre Prokuren sind erloschen. Die Genannten führen Kollektivunterschrift zu zweien für den Hauptsitz und alle Zweigniederlassungen mit einem Mitglied des Verwaltungsrates oder einem Mitglied der Generaldirektion.

#### Glarus - Glaris - Glarona

24. März 1964. Beteiligungen usw.

**Leones A.G. (Leones S.A.) (Leones Sociedad Anonima)**, in Glarus, Beteiligung an finanziellen, kommerziellen, industriellen, landwirtschaftlichen, immobilien- und Hypothekengeschäften usw. (SHAB. Nr. 162 vom 16. Juli 1959, Seite 2019). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 5. März 1964 hat die Gesellschaft die Umwandlung in eine Gesellschaft mit beschränkter Haftung beschlossen. Danach übernimmt die «Leones G.m.b.H.» sämtliche Aktiven und Passiven der «Leones A.G.» gemäss Uebergangsbilanz per 1. Oktober 1963 und nach Massgabe von Art. 821 ff. OR. Die «Leones A.G.» ist infolgedessen aufgelöst.

24. März 1964. Immobilien.

**Leones G.m.b.H.**, in Glarus. Laut öffentlicher Urkunde und Statuten vom 5. März 1964 hat die «Leones A.G.», in Glarus, sich nach Massgabe der Art. 824 ff. OR in eine Gesellschaft mit beschränkter Haftung unter vorstehender Firma umgewandelt. Zweck: Durchführung von Immobilien- und Hypothekengeschäften in Argentinien, sowie An- und Verkauf, Pachtung und Verpachtung von landwirtschaftlichen Betrieben und Immobilien in Argentinien. Die Gesellschaft kann sich ausserdem an allen Geschäften beteiligen, welche mit dem Hauptzweck in Zusammenhang stehen. Die Gesellschaft übernimmt von der «Leones A.G.» gemäss Uebergangsbilanz per 1. Oktober 1963 Aktiven und Passiven, und zwar Aktiven von Fr. 610 364.33 und Passiven von Fr. 510 364.33. Es ergibt sich somit ein dem Aktienkapital entsprechender Aktivenüberschuss von Fr. 100 000, der auf das Gesellschaftskapital angerechnet wird. Dieses beträgt Fr. 100 000. Gesellschafter sind: Anna Bleek, deutsche Staatsangehörige, in Clason (Prov. S. Fe., Argentinien), mit einer Stammeinlage von Fr. 34 000; Wwe. Ada Bleek-Ruppersberg, deutsche Staatsangehörige, in Clason (Prov. S. Fe., Argentinien), mit einer Stammeinlage von Fr. 19 000; Friedrich Bleek, deutscher Staatsangehöriger, in Bad Godesberg (Deutschland), mit einer Stammeinlage von Fr. 14 000; Dr. med. Charlotte Hemeling-Bleek, deutsche Staatsangehörige, in Bielefeld (Deutschland), mit einer Stammeinlage von Fr. 9000; Dr. med. Veronika Brenner-Bleek, deutsche Staatsangehörige, in Bielefeld (Deutschland), mit einer Stammeinlage von Fr. 9000; Dr. med. Hermann Bleek, deutscher Staatsangehöriger, in Bielefeld (Deutschland), mit einer Stammeinlage von Fr. 9000; und Angelika Bleek, minderjährig, deutsche Staatsangehörige, in Bielefeld (Deutschland), vertreten durch Eva-Maria Böhmer geb. Lorenz, verwitwete Bleek, deutsche Staatsangehörige, in Bielefeld (Deutschland), mit einer Stammeinlage von Fr. 6000. Die Gesellschaft tritt in alle Rechte und Pflichten der bisherigen «Leones A.G.», rückwirkend auf den 1. Oktober 1963, ein. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt, die Mitteilungen an die Gesellschafter durch eingeschriebenen Brief. Geschäftsführer mit Einzelunterschrift sind: Dr. Walter S. Schiess und Dr. Peter Gloor, beide von und in Basel. Rechtsdomizil: bei Waldemar Kubli, Rechtsanwalt, Postgasse 21.

24. März 1964. Beteiligungen.

**Rolandia GmbH**, in Glarus. Gemäss öffentlich beurkundeten Errichtungsakt und Statuten vom 13. März 1964 besteht unter dieser Firma eine Gesellschaft mit beschränkter Haftung. Sie bezweckt: Beteiligung an Industrie- und Handelsunternehmen im In- und Ausland; Durchführung aller kommerziellen und finanziellen Transaktionen, die damit zusammenhängen; wissenschaftliche, wirtschaftliche und industrielle Forschung aller Art; Kauf, Verkauf, Registrierung und Verwertung von Patenten, Patentrechten und Markenschutzrechten und Geheimverfahren, sowie Erwerb und Gewährung von Lizenzen unter solchen Rechten. Die Gesellschaft kann Grundeigentum erwerben. Das Gesellschaftskapital beträgt Fr. 50 000. Gesellschafter sind: Dr. Joachim Siebeneicher, deutscher Staatsangehöriger, in Heidelberg (Deutschland), mit einer Stammeinlage von Fr. 12 500; Karl Ludwig von Boddien, deutscher Staatsangehöriger, in Heidelberg, mit einer Stammeinlage von Fr. 12 500; Charlotte Siebeneicher, deutsche Staatsangehörige, in Heidelberg, mit einer Stammeinlage von Fr. 12 500; und Rosemarie von Boddien, deutsche Staatsangehörige, in Heidelberg, mit einer Stammeinlage von Fr. 12 500. Zu Geschäftsführern mit Einzelunterschrift wurden ernannt: Dr. Lothar Dessauer und Dr. Werner Dessauer, beide von Grub, Gemeinde Eggersriet (St. Gallen), in Zollikon (Zürich). Rechtsdomizil: bei Dr. jur. Heinrich Streiff, Rechtsanwalt, Bankstrasse 4.

24. März 1964. Vermögensverwaltungen usw.

«Owe» A.-G., in Glarus. Uebernahme von Vermögensverwaltungen und Handelsbetrieb jeder Art (SHAB. Nr. 32 vom 11. Februar 1964, Seite 439). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 24. März 1964 wurde das Aktienkapital von Fr. 100 000 auf Fr. 150 000 erhöht durch Ausgabe von 50 auf den Inhaber lautende Vorzugsaktien zu Fr. 1000. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt Fr. 150 000 und ist eingeteilt in 100 auf den Inhaber lautende Stammaktien zu Fr. 1000 und 50 auf den Inhaber lautende Vorzugsaktien zu Fr. 1000. Die Vorzugsaktien sind hinsichtlich Dividende und Liquidationserlös privilegiert. Weitere Statutenänderungen berühren die publikationspflichtigen Tatsachen nicht.

#### Zug - Zoug - Zugo

2. März 1964.

**Gebauer Hydraulik A.G.**, in Zug. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 8. Februar 1964 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Handel mit hydraulischen und anderen Maschinen und Aufzügen, die Beteiligung an Betrieben und Konstruktionsbüros einschlägiger Branchen, den Erwerb und die Verwaltung von Lizenzen und Patenten und die Durchführung aller mit dem Gesellschaftszweck verbundenen Transaktionen finanzieller Natur. Das Aktienkapital beträgt Fr. 100 000 und ist eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 200 und in 90 Inhaberaktien zu Franken 1000; darauf sind Fr. 20 000 einbezahlt. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Ihm gehören an: Alex Gebauer, von Wädenswil, in Uitikon (Zürich), Präsident; Hans Eggerschweiler, von Rothenburg (Luzern), in Zürich, Vizepräsident; Sergio Stigler, deutscher Staatsangehöriger, in Birmsdorf. Sie zeichnen einzeln. Domizil: Alpenstrasse 12 (bei Dr. Antonio Planzer).

4. März 1964. Leder.

**Buehmann & Co.**, in Zug, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 44 vom 22. Februar 1963, Seite 553). James Amberg-Barbieri ist als Gesellschafter ausgeschieden. Die Gesellschaft hat sich am 19. Februar 1961 in eine Kommanditgesellschaft umgewandelt. Unbeschränkt haftende Gesellschafter mit Kollektivunterschrift zu zweien sind: Ernst Buchmann, von und in Mettmenstetten, und Jean-Jacques Buchmann, von Mettmenstetten, in Zug (beide bisher). Kommanditäre sind: Mariette Amberg geb. Delacréz, von Bachs, in Villeneuve, mit einer Kommandite von Fr. 100 000; Madeleine Buchmann geb. Delacréz, von Mettmenstetten, in Zug, mit einer Kommandite von Fr. 30 000, und Jacqueline Leuzinger geb. Buchmann, von Netsal und Glarus, in St. Gallen, mit einer Kommandite von Fr. 69 000. Der Gesellschaftszweck lautet nun: Ledergrösshandel.

31. März 1964.

**Metalwareu-Holding A.G.**, in Zug, Beteiligung an Fabrikations- und Handelsunternehmen des In- und Auslandes usw. (SHAB. Nr. 294 vom 16. Dezember 1963, Seite 3563). Dr. Jakob Keller, von Winterthur, in Zug, bisher Vize-Direktor, ist nun Direktor. Er zeichnet wie bisher kollektiv je zu zweien mit einem der übrigen Zeichnungsberechtigten.

31. März 1964.

**Federal Pacific Electric Overseas S.A.**, in Zug, Uebersee- und Transithandel mit Erzeugnissen der dem Federal Pacific Electric-Konzern angehörenden Produktionsstätten usw. (SHAB. Nr. 106 vom 8. Mai 1963, Seite 1329). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 23. März 1964 hat die Gesellschaft ihre Auflösung beschlossen. Aktiven und Passiven der Gesellschaft gemäss Bilanz vom 31. Dezember 1963 werden von der «Federal Pacific Electric Holding S.A.», Zug, übernommen. Die Liquidation der Gesellschaft ist beendet. Da die Eidgenössische und die Kantonale Steuerverwaltung noch nicht zugestimmt haben, kann die Gesellschaft im Handelsregister noch nicht gelöscht werden.

31. März 1964.

**Federal Pacific Electric Holding S.A.**, in Zug, Erwerb und Verwaltung von Beteiligungen usw. (SHAB. Nr. 49 vom 2. März 1964, Seite 669). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 23. März 1964 wurden die Statuten teilweise revidiert. Die Gesellschaft übernimmt Aktiven und Passiven der «Federal Pacific Electric Overseas S.A.», Zug, gemäss Bilanz per 31. Dezember 1963. Die Firma lautet nun: **Federal Pacific Electric Overseas S.A.** Der Gesellschaftszweck wurde wie folgt neu umschrieben: Uebersee- und Transithandel mit Erzeugnissen der dem Federal Pacific Electric-Konzern angehörenden Produktionsstätten sowie die Koordination und Förderung des Exports dieser Erzeugnisse. Die Gesellschaft kann auch mit verwandten technischen Artikeln handeln. Vertretungen in- und ausländischer Firmen übernehmen und Untervertretungen abgeben. Patente erwerben, auswerten und weitergeben, eigene Fabrikationsstätten, Filialen oder Agenturen im In- und Ausland eröffnen und für eigene oder für Rechnung Dritter betreiben, sich an gleichen oder ähnlichen Zwecken dienenden Unternehmungen beteiligen oder solche gründen. Die übrige gleichzeitig vorgenommene Statutenänderung betrifft keine publikationspflichtigen Tatsachen. Neu in den Verwaltungsrat mit Kollektivunterschrift zu zweien wurde gewählt Dr. Oscar Menz, von Halden (Thurgau), in Zug.

31. März 1964. Vermögenswerte.

**Nolte AG**, in Zug. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 25. März 1964 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Anlage und Verwaltung von Vermögenswerten. Sie kann auch Grundstücke erwerben und sich an anderen Unternehmungen beteiligen. Das voll liberierte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000 und ist eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan der Gesellschaft, dem Schweizerischen Handelsamtsblatt oder, sofern die Namen und Adressen der Aktionäre bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Dr. Eugen Curti, von Zürich und Rapperswil (St. Gallen), in Zürich. Domizil: Rosenbergweg 4 (bei Dr. Erwin Keusch).

#### Freiburg - Fribourg - Friburgo

##### Bureau d'Estavayer-le-Lac

31 mars 1964. Produits en béton, etc.

**Gram S.A.**, à Villeneuve, fabrication de tous objets en béton, etc. (FOSC. du 15 mai 1963, page 1419). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 23 mars 1964, la société a porté son capital social de fr. 75 000 à fr. 150 000 par l'émission de 150 actions nominatives de fr. 500. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Le capital social est actuellement de fr. 150 000, divisé en 300 actions nominatives de fr. 500 chacune; il est libéré jusqu'à concurrence de fr. 127 500. L'administrateur Gilbert Burdet, président, a démissionné; ses pouvoirs sont éteints. Le conseil d'administration est composé de: Marcel Dupont, président (inscrit précédemment comme membre); Roger Burri, secrétaire (déjà inscrit); Arthur Valterio, de et à Sion, membre (nouveau); Roger Kalbfuss, de Sainte-Croix, à Bottens (Vaud), a été nommé directeur. La société sera dorénavant engagée par la signature collective à deux des administrateurs et du directeur.

##### Bureau de Fribourg

3 mars 1964.

«**Publicitas**» Société Anonyme Suisse de Publicité, succursale à Fribourg (FOSC. du 15 août 1963, N° 189, page 2375), société avec siège principal à Lausanne. L'administrateur Emile Eberhard est décédé; sa signature est radiée. Jean-Robert Gerstenhauer (jusqu'ici directeur-général), actuellement président de la direction générale et administrateur-délégué; Raymond Racine (inscrit comme vice-directeur) nommé directeur général de la direction générale; Gaspard M. Fluri (inscrit comme directeur) nommé directeur général adjoint de la direction générale; Ernst Feldmann, de Schwanden (Glaris), à Lausanne, ainsi que les fondés de procuration Willy Furrer, actuellement à Belmont sur Lausanne, et Ferdinand N. Glinz, actuellement à Pully, les trois nommés vice-directeurs de la direction générale, signent collectivement à deux avec un administrateur ou un membre de la direction générale. Les procurations de Willy Furrer et Ferdinand N. Glinz sont radiées.

#### Solothurn - Soleure - Soletta

##### Bureau Balsthal

13. März 1964.

**Modehaus Elegance, H. Turin-Brunner**, in Balsthal. Inhaber dieser Einzelfirma ist Hermann Turin-Brunner, von Muraz-Collombey (Valais), in Balsthal. Einzelprokura ist erteilt an Elsa Turin-Brunner, von Muraz-Collombey, in Balsthal. Damen-Konfektion, Hauptgasse 11.

##### Bureau Bucheggberg

31. März 1964. Vieh.

**Bähler & Kipfer**, in Lüterswil, Vieh- und Fleischhandel (SHAB. Nr. 169 vom 23. Juli 1957, Seite 1995). Der Gesellschafter Fritz Kipfer ist ausgeschieden. Die Kollektivgesellschaft hat sich aufgelöst. Das Geschäft wird vom Gesellschafter Hans Bähler, von Wimmis, in Lüterswil, als Einzelkaufmann im Sinne von Art. 579 OR unter der Firma **Hans Bähler** fortgesetzt. Der Fleischhandel fällt weg.

##### Bureau Lebern

31. März 1964. Haushaltartikel usw.

**Max Jost**, in Bellach. Inhaber der Einzelfirma ist Max Jost, von Riedtwil-Seeberg (Bern), in Bellach. Vertretungen in Waren aller Art, insbesondere Haushaltartikel, Kaselfeldstrasse 417.

## Bureau Olten-Gösgen

26. März 1964.

**Atlantis Bau-AG.**, in Olten (SHAB. Nr. 306 vom 31. Dezember 1956, Seite 3356). Laut öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 4. März 1964 hat diese Gesellschaft ihre Auflösung beschlossen. Die Liquidation wird unter der Firma Atlantis Ban-AG. in Liq. durchgeführt. Liquidatoren sind die Mitglieder des Verwaltungsrates Dr. Rudolf Stuber, Präsident; Karl Bühler, Jakob Fritschi, Louis Rosenmund und Hans Widmer-Geiser. Sie führen weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien.

26. März 1964.

**Volvo-Motor A.G.**, Zweigniederlassung in Wangen bei Olten (SHAB. Nr. 283 vom 3. Dezember 1963, Seite 3432), mit Hauptsitz in Basel. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Werner Hägeli, von Hofstetten (Solothurn), in Basel.

## St. Gallen - St-Gall - San Gall

23. März 1964.

**Spar- und Leihkasse Balgach**, in Balgach, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 168 vom 22. Juli 1963, Seite 2145). An der ordentlichen Generalversammlung vom 14. März 1964 wurde das Grundkapital von Fr. 500 000 auf Fr. 750 000 erhöht durch Ausgabe von 1250 voll einbezahlten Inhaberaktien zu Fr. 200. Das Grundkapital beträgt nun Fr. 750 000, eingeteilt in 3750 voll einbezahlte Inhaberaktien zu Fr. 200. Die Statuten wurden entsprechend revidiert.

## Graubünden - Grisons - Grigioni

31 marzo 1964. Partecipazione.

**Callipolis S.A.** (Callipolis A.G.), in Davos. Con atto pubblico e statuto del 18 marzo 1964 è stata costituita sotto questa ragione sociale, una società anonima avente per scopo: la partecipazione ad imprese ed a società finanziarie, nazionali e straniere; l'esecuzione di operazioni commerciali e finanziarie di qualsiasi genere, acquisto, vendita ed amministrazione di immobili. Essa potrà eseguire tutte le operazioni commerciali e finanziarie, mobiliari ed immobiliari ritenute utili o connesse allo scopo sociale. La società non svolgerà nessuna attività lucrativa né intende possedere immobili nel Cantone Grigioni. Il capitale sociale è di fr. 50 000, diviso in 100 azioni al portatore da fr. 500, interamente liberato. Le pubblicazioni avvengono sul Foglio ufficiale svizzero di commercio. La società è amministrata da un consiglio di amministrazione di uno a sette membri. Amministratore unico: Aldo C. Baggi, da Piazzogna, in Massagno, con firma individuale. Recapito: c/o studio avv. Dr. Georg Mattli, Villa Richmond.

31 marzo 1964. Partecipazione.

**Armiqer S.A.** (Armiqer A.G.), in Davos. Con atto pubblico e statuto del 18 marzo 1964 è stata costituita sotto questa ragione sociale, una società anonima avente per scopo: la partecipazione ad imprese ed a società finanziarie, nazionali e straniere; l'esecuzione di operazioni commerciali e finanziarie di qualsiasi genere, acquisto, vendita ed amministrazione di immobili. Essa potrà eseguire tutte le operazioni commerciali e finanziarie, mobiliari ed immobiliari ritenute utili o connesse allo scopo sociale. La società non svolgerà nessuna attività lucrativa né intende possedere immobili nel Cantone Grigioni. Il capitale sociale è di fr. 50 000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000, interamente liberato. Le pubblicazioni avvengono sul Foglio ufficiale svizzero di commercio. La società è amministrata da un consiglio di amministrazione di uno a sette membri. Amministratore unico: Aldo C. Baggi, da Piazzogna, in Massagno, con firma individuale. Recapito: c/o studio avv. Dr. Georg Mattli, Villa Richmond.

31. März 1964. Garage, Service-Dienst usw.

**Gebüder Lorenz**, in Lantsch/Lenz. Christoph Lorenz, Tarzsius Lorenz, und Ulrich Lorenz, alle von Habkern (Bern), in Lantsch/Lenz (Graubünden), sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 11. März 1964 ihren Anfang nahm. Errichtung und Betrieb einer Auto-Garage mit Reparaturwerkstätte, Service-Dienst und Tankstelle. Die Gesellschaft wird einzig durch Christoph Lorenz mit Einzelunterschrift vertreten.

31. März 1964.

**Darlehenskasse Luzein**, in Luzein (SHAB. Nr. 4 vom 7. Januar 1960, Seite 45). Laut Generalversammlungsbeschluss vom 16. Februar 1964 hat die Genossenschaft ihre Statuten geändert. An Stelle des bisherigen Genossenschaftsanteils von Fr. 100 tritt ein solcher von Fr. 200. Luzi Nett ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu in den Vorstand als Präsident wurde gewählt: Joh. Jakob Ruosch, von Sevelen, in Luzein. Die Unterschrift führen der Präsident, der Vizepräsident und der Aktuar kollektiv zu zweien.

31. März 1964. Beteiligungen.

**S.A. Hildelmann**, in Roveredo, Beteiligungen (SHAB. Nr. 286 vom 8. Dezember 1959, Seite 3375). Diese Firma wird infolge Sitzverlegung nach Zug im Handelsregister des Kantons Graubünden von Amtes wegen gelöscht (SHAB. Nr. 56 vom 10. März 1964, Seite 775).

31. März 1964.

**AG. Hotel Suvretta, Arosa**, in Arosa. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 24. März 1964 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Erwerb und Betrieb des Hotels Suvretta, Arosa, als Sport- und Familienhotel auf eigene Rechnung oder durch Verpachtung. Sie ist berechtigt, Grundeigentum zu erwerben. Die Gesellschaft beabsichtigt, von Herru Johann Christian Janett, Arosa, die Liegenschaft gemäss Grundbuch Parzelle 825 (Plan-Blatt 9), haltend 1173 m<sup>2</sup> Land, mit dem daraufstehenden Hotel Suvretta, mit Garage-Anbau zum Preise von Fr. 650 000 käuflich zu erwerben. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000 und ist eingeteilt in 50 voll einbezahlte Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Einladungen werden den Aktionären mit eingeschriebenem Brief zugestellt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Ihm gehören an: Erwin Spicker, von Egg (Zürich), in Weggis (Luzern), als Präsident, mit Einzelunterschrift; Sonja Spicker-Schild, von Egg (Zürich), in Weggis (Luzern), als Verwaltungsratsdelegierte, mit Einzelunterschrift; Johann Christian Janett, von Zillis, in Arosa. Domizil: Hotel Suvretta.

## Aargau - Argovie - Argovia

26. März 1964.

**Darlehenskasse Oberflachs**, in Oberflachs, Genossenschaft (SHAB. Nr. 77 vom 2. April 1963, Seite 954). Otto Gloor, Aktuar, ist aus dem Vorstand ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde als Aktuar in den Vorstand gewählt: Kurt Hoffmann, von und in Oberflachs. Präsident, Vizepräsident und Aktuar zeichnen zu zweien.

26. März 1964.

**Milchgenossenschaft Effingen**, in Effingen (SHAB. Nr. 83 vom 9. April 1962, Seite 1054). Der Aktuar Karl Lienhard ist aus dem Vorstände ausgeschieden, womit seine Unterschrift erloschen ist. Neu wurde als Aktuar in den Vorstand gewählt: Adolf Kistler-Schwarz, von und in Effingen. Der Präsident oder der Vizepräsident zeichnet kollektiv mit dem Aktuar oder dem Kassier.

26. März 1964. Färberei, Bleicherei.

**J. R. Fischer's Söhne & Oskar Bruggisser A.-G.**, in Wohlen, Bleicherei, Färberei, Import, Export von und Handel mit Strohgeflechten, Exoten, Haar- und Wollfilzstumpen und weitem einschlägigen Artikeln, Agentur und Kommission, Fabrikation und Vertrieb chemisch-technischer Produkte (SHAB. Nr. 192 vom 19. August 1957, Seite 2219). Hans Meyer (Präsident und Direktor) und Julian Koch (Direktor) sind aus dem Verwaltungsrate ausgeschieden, womit ihre Unterschriften erloschen sind. Präsident und Delegierter des Verwaltungsrates, weiterhin mit Kollektivunterschrift zu zweien, ist das bisherige Mitglied und Direktor Charly H. Vock. Als neues, kollektiv zu zweien unterschreibsberechtigtes Mitglied ist gewählt worden: Dr. oec. publ. Arthur Frey, von Luzern und Regensdorf (Zürich), in Bülach (Zürich). Die Prokura von Franz Brun und August Wohler ist erloschen. Neu ist Kollektivprokura erteilt worden an: Peter Vock, von Sarmentorf, in Wohlen (Aargau). Geschäftsadresse: Hofmattenweg 15.

26. März 1964. Bleicherei, Färberei.

**Georges Meyer & Co. Aktiengesellschaft**, in Wohlen, Fabrikation und Vertrieb von allen Artikeln der Hutindustrie, Betrieb einer Bleicherei und Färberei (SHAB. Nr. 37 vom 14. Februar 1963, Seite 458). Der Vizepräsident und Delegierte Julian Koch, dessen Unterschrift erloschen ist, und das Mitglied Josef Koch-Berner sind infolge Todes aus dem Verwaltungsrate ausgeschieden. Der Delegierte Charly H. Vock ist zum Vizepräsidenten des Verwaltungsrates gewählt worden und führt weiterhin Kollektivunterschrift für das Gesamtunternehmen. Neu sind in den Verwaltungsrat gewählt und als Delegierte ernannt worden: Dr. oec. publ. Arthur Frey, bisher Direktor, wie bisher für das Gesamtunternehmen kollektiv zu zweien zeichnungsberechtigt, und Dr. Rudolf Hedinger, von Wilchingen (Schaffhausen) und Aarau, in Zürich, mit Kollektivunterschrift zu zweien für das Gesamtunternehmen. Die Unterschrift von Dr. Jules Koch sowie die an Hans Bürgisser, Hans Hegi und August Wohler erteilten Prokuren sind erloschen. Geschäftsadresse: Bahnhofweg 17.

26. März 1964. Elektrische Maschinen und Apparate.

**Aktiengesellschaft Brown, Boveri & Co.** (Société Anonyme Brown, Boveri & Co.) (Brown, Boveri & Company Limited) (Société Anonima Brown, Boveri & Co.), in Baden, Herstellung elektrischer Maschinen und Apparate sowie Herstellung von Maschinen anderer Art usw. (SHAB. Nr. 199 vom 27. August 1963, Seite 2473). Kollektivprokura zu zweien, beschränkt auf den Geschäftskreis des Hauptsitzes ist erteilt worden an: Heinrich Blass, von Zürich, in Ennetbaden; Max Ebersberger, von Genf, in Baden; Ernst Förster, von Bern, in Umiken (Aargau); Max Gröbly, von Oberuzwil (St. Gallen), in Obersiggenthal-Nussbaumen; Alexander Hunziker, von Mauensee (Luzern), in Winterthur; Eric Koehler, von Thun, in Ennetbaden; Ernst Ryser, von Heimiswil (Bern), in Wettingen; Robert Seherer, von und in Untersiggenthal; Paul Sidler, von Ottenbach (Zürich); in Zürich: Paul Suter, von Freienwil (Aargau), in Ennetbaden, und Roger Bourquin, von La Chaux-de-Fonds, in Zürich. Die an Werner Georg und Hans Thommen erteilte Prokura ist erloschen.

26. März 1964. Elektrische Anlagen, Radio- und Fernsehinstalltionen.

**Otto Kern AG**, in Brugg, Erstellung von elektrischen Anlagen, Ausführung von Radio- und Fernsehinstalltionen, Handel mit elektrischen Apparaten, Radio- und Fernsehapparaten (SHAB. Nr. 191 vom 17. August 1961, Seite 2414). Die an Rainer Dubach erteilte Prokura ist erloschen.

26. März 1964. Radio- und Fernsehapparate.

**A. Eggenschwiler**, bisher in Olten, Handel mit Radios und Grammophonen, Reparaturen (SHAB. Nr. 63 vom 18. März 1953, Seite 637). Diese Firma hat ihren Sitz nach Aarburg verlegt. Inhaber ist Arthur Eggenschwiler-Walter, von Aedermannsdorf (Solothurn), nun in Balsthal (Solothurn). Die Natur des Geschäftes wird neu wie folgt umschrieben: Handel mit Radios und Fernsehapparaten, Gross-Reparatur-Service und Vertretungen. Geschäftsadresse: auf der Höhe 1291. Das Unternehmen führt Verkaufsgeschäfte in Olten, Baslerstrasse 60; Solothurn, Hauptgasse 49; Balsthal, Hauptgasse 14, und Oberdorf (Basel-Landschaft), Hauptstrasse 58.

26. März 1964.

**Oskar Kern**, Getränke, bisher in Neuenhof, Handel mit Mineralwasser, Bier, Most und Fruchtsaftgetränken (SHAB. Nr. 56 vom 10. März 1964, Seite 777). Diese Firma hat den Sitz nach Spreitenbach verlegt, wo auch der Inhaber jetzt wohnt. Geschäftsadresse: Im Asp, im Areal der Baustein- & Betonwarenfabrik Aktiengesellschaft.

26. März 1964.

**A. Buck, Bau- und Malergeschäft, Schafisheim**, in Schafisheim (SHAB. Nr. 51 vom 6. März 1957, Seite 624). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe und Wegzugs des Firmainhabers erloschen.

26. März 1964.

**Elektromaschinen A.G.**, in Hallwil, Fabrikation und Vertrieb elektrischer Maschinen und Geräte (SHAB. Nr. 185 vom 10. August 1960, Seite 2366). Jacob Hans Bächtold, jetzt in Meisterschwanden wohnhaft, ist zum Direktor ernannt worden und führt Kollektivunterschrift zu zweien. Seine Prokura ist erloschen. Josef Conrad Erni, Prokurist, wohnt jetzt in Lenzburg. Die an Gottlieb Keller erteilte Prokura ist erloschen.

26. März 1964.

**Karl Jordan A.-G. Schuhfabrik**, in Brittnau, Schuhfabrik (SHAB. Nr. 103 vom 4. Mai 1960, Seite 1361). Kollektivprokura ist erteilt worden an: Ernst Stucki, von Bleiken (Bern), in Brittnau. Geschäftsadresse: Bahnhofstrasse 43.

26. März 1964. Handlungsmühle.

**Hellmühle Wildegg A.-G.**, in Möriken-Wildegg, Handlungsmühle, Mehlmöhlerei, Handel mit Mahlprodukten und Getreide aller Art (SHAB. Nr. 55 vom 9. März 1959, Seite 711). Neu ist als Mitglied des Verwaltungsrates gewählt worden der bisherige Prokurist Rudolf Fischer. Er führt nun Kollektivunterschrift zu zweien. Seine Prokura ist damit erloschen.

26. März 1964.

**Käserigenossenschaft Rothrist, Dorf**, in Rothrist (SHAB. Nr. 30 vom 6. Februar 1958, Seite 355). Hans Rebsamen, Vizepräsident, und Oskar Hofer, Aktuar, sind aus dem Vorstand ausgeschieden, womit ihre Unterschriften erloschen sind. Neu wurden gewählt: Erwin Weber-Schärer, von Ochlenberg (Bern), in Rothrist, als Vizepräsident, und Hans Hofer-Mazzucco, von und in Rothrist, als Aktuar. Der Präsident oder Vizepräsident zeichnet kollektiv mit dem Aktuar oder Kassier.

26. März 1964. Milch, Milchprodukte, Molkereibedarfsartikel. **H. Rüegger-Rohr**; in Aarau, Handel mit Milch und Milchprodukten und Molkereibedarfsartikeln (SHAB. Nr. 302 vom 26. Dezember 1961, Seite 3740). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

31. März 1964.

**Kaspar Aepli-Heussi Autogarage Brugg**, in Brugg, Autoreparaturen, Autobestandteile, Autohandel, Taxi- und Mietwagenbetrieb (SIAB. Nr. 49 vom 28. Februar 1949, Seite 563). Diese Firma ist infolge Ueberganges mit Aktiven und Passiven gemäss Bilanz per 31. Dezember 1963 und Sacheinlagevertrag vom 18. März 1961 an die «Kaspar Aepli AG», in Brugg, erloschen.

31. März 1964. Automobile.

**Kaspar Aepli AG**, in Brugg. Unter dieser Firma besteht gemäss Statuten und Gründungsurkunde vom 18. März 1964 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Betrieb einer Autoreparaturwerkstätte und den Handel mit Autos und Autozugehörteilen. Das Grundkapital beträgt Fr. 135 000, eingeteilt in 270 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 500. Die Gesellschaft übernimmt gemäss Bilanz per 31. Dezember 1963 und Sacheinlagevertrag vom 18. März 1964 Aktiven und Passiven der bisherigen Einzelfirma «Kaspar Aepli-Heussi Autogarage Brugg», in Brugg. Die Aktiven betragen Fr. 266 195.50 und die Passiven Fr. 155 943.60. Der Aktivenüberschuss beträgt Fr. 110 251.90. Hievon werden Fr. 110 000 auf das Grundkapital angerechnet. Die restlichen Fr. 25 000 des Aktienkapitals sind bar einbezahlt. Mitteilungen an die Aktionäre können durch eingeschriebenen Brief erfolgen. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Es gehören ihm an: Kaspar Aepli, von Ennenda (Glarus), in Brugg, Präsident; Fritz Eichenberger, von Birr, in Brugg, und Samuel Horlacher, von Umiken, in Brugg. Der Präsident zeichnet einzeln. Fritz Eichenberger und Samuel Horlacher führen Kollektivunterschrift. Geschäftsadresse: Bahnhofstrasse 13.

31. März 1964. Immobilien.

**Novena AG**, in Wohlen, Erwerb, Veräusserung und Verwaltung von Immobilien, finanzielle Beteiligung an Industrie- und Handelsunternehmungen (SHAB. Nr. 78 vom 3. April 1962, Seite 991). In der Generalversammlung vom 20. März 1964 wurden die bisherigen 50 Namenaktien in Inhaberaktien umgewandelt. Das Aktienkapital ist nun voll einbezahlt. Es beträgt wie bisher Fr. 50 000 und ist eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000.

#### Thurgau - Thurgovie - Turgovia

31. März 1964.

**Verzinkerei Egnach AG**, in Egnach. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 25. März 1964 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Betrieb einer Verzinkerei und die Fabrikation von Eisenwaren. Das Grundkapital beträgt Fr. 800 000, eingeteilt in 80 voll einbezahlte Namenaktien zu Fr. 10 000. Die Gesellschaft beabsichtigt, nach der Gründung die Liegenschaften Parzellen 840 IV, 2119 und 2055 I des Grundbuches Egnach zum Preise von Fr. 148 000 zu erwerben. Die Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen mit eingeschriebenem Brief. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Es gehören ihm an: Ernst Fischer, von Meisterschwanden, in Romanshorn, als Präsident, und Otto Bosshard, von Hittnau, in Aadorf, als Mitglied. Der Präsident zeichnet einzeln. Das Mitglied zeichnet kollektiv mit dem Präsidenten.

31. März 1964. Chemische und pharmazeutische Produkte usw.

**Citosan A.G.**, in Güttingen (SHAB. Nr. 296 vom 18. Dezember 1963, Seite 3589). Die ausserordentliche Generalversammlung vom 20. März 1964 hat die Statuten in bezug auf den Gesellschaftszweck geändert. Die Gesellschaft bezweckt nun die Fabrikation von und den Handel mit chemischen und pharmazeutischen Produkten, ferner die Fabrikation von und den Handel mit Bau- und Isolierstoffen aller Art sowie die Ausführung von Isolationen, Abdichtungen, Beschichtungen und Belägen aller Art.

31. März 1964.

**SIA Schweizer Schmirgel- & Schleifindustrie A.G.**, in Frauenfeld (SHAB. Nr. 25 vom 31. Januar 1963, Seite 311). Die Prokura von Ivan Grantcharoff ist erloschen.

31. März 1964.

**Baugenossenschaft des Verkehrspersonals Romanshorn**, in Romanshorn (SHAB. Nr. 108 vom 10. Mai 1961, Seite 1346). Jakob Rohner, Vizepräsident, und Willy Aerne, Kassier, sind aus dem Vorstand ausgetreten; ihre Unterschriften sind erloschen. Als neuer Vizepräsident wurde Ernst Bissegger, von Lanterwil, in Romanshorn, in den Vorstand gewählt, und als Kassier: Reinhold Suter, von Kölliken (Aargau), in Romanshorn. Der Präsident oder der Vizepräsident zeichnet je mit dem Aktuar, dem Buchhalter oder dem Kassier.

31. März 1964. Wirk- und Strickwaren.

**Willy Forster & Co.**, in Erlen, Wirk- und Strickwarenfabrik (SHAB. Nr. 85 vom 11. April 1960, Seite 1140). Die Kommanditgesellschaft wurde aufgelöst. Die Aktiven und Passiven werden von der «Forster AG Strickwarenfabrik», in Erlen, auf Grund der Bilanz per 1. Januar 1961 übernommen. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen.

31. März 1964.

**Forster AG Strickwarenfabrik**, in Erlen. Unter dieser Firma besteht gemäss Statuten vom 21. März 1961 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Fabrikation von und den Handel mit Strick- und Wirkwaren aller Art. Das voll liberierte Grundkapital beträgt Fr. 220 000, eingeteilt in 220 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt rückwirkend auf 1. Januar 1964 Aktiven und Passiven der bisherigen Kommanditgesellschaft «Willy Forster & Co.» in Erlen, gemäss Uebernahmebilanz per 1. Januar 1964, wonach die Aktiven Fr. 651 136.50 und die Passiven Fr. 510 136.50 betragen, zum Uebernahmepreis von Fr. 141 000, wovon Fr. 140 000 auf das Grundkapital angerechnet werden. Fr. 80 000 sind durch Verrechnung mit unter den Passiven enthaltenen Forderungen liberiert. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Die Aktionäre erhalten die Mitteilungen mit eingeschriebenem Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Es gehören ihm an: Willy Forster, von Happerswil, in Erlen, Präsident mit Einzelunterschrift, sowie Hans Jörg Vogel, von Klingnau, in Waldstatt, Hans Forster, von Happerswil, in Erlen, und Kurt Forster, von Happerswil, in Erlen, Mitglieder mit Kollektivunterschrift zu zweien.

#### Waadt - Vaud - Vaud

Bureau de Payerne

Rectification.

**Société de fromagerie de Sédilles**, à Sédilles, société coopérative (FOSC. du 2 avril 1964, N° 71, page 1028). Robert Cachin est décédé et non pas démissionnaire.

#### Wallis - Valais - Vallese

Bureau Brig

31. März 1961.

**Metzgerei & Wursterei Furrer**, in Naters (SHAB. Nr. 281 vom 1. Dezember 1954). Die Firma wird infolge Todes des Inhabers gelöst. Aktiven und Passiven werden von der nachstehend eingetragenen Firma «Metzgerei & Wursterei Furrer-Nellen & Co.», in Naters, übernommen.

31. März 1964.

**Metzgerei & Wursterei Furrer-Nellen & Co.**, in Naters. Lina Furrer, geb. Nellen, Witwe des Josef, und deren minderjährige Kinder Hermann, Marianne, Renata und Gabrielle, alle des Josef, alle von Eisten, in Naters, sind unter Mitwirkung des Beistandes Julius Eggel, von und in Naters, und mit Genehmigung der Vormundschaftsbehörde der Gemeinde Naters vom 25. März 1964 unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Januar 1963 begonnen hat. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der vorstehend gelösten Einzelfirma «Metzgerei & Wursterei Furrer», in Naters. Zur Vertretung der Gesellschaft ist einzig Lina Furrer befugt. Betrieb einer Metzgerei und Wursterei. Handel mit Schlachttvieh, Zubereitung, Verkauf und Versand von Trockenfleisch.

Bureau de St-Maurice

28 mars 1961.

**Imprimerie Pilet S.A.**, à Martigny. Selon acte authentique, statuts et convention du 11 mars 1961, il a été fondé sous cette raison sociale une société anonyme visant l'exploitation d'une imprimerie, l'exécution de tous travaux et le commerce de tous articles s'y rattachant, et toutes fonctions et opérations s'y rapportant. Elle peut, dans ce but, participer à d'autres entreprises. Le capital social de fr. 100 000 est divisé en 200 actions nominatives de fr. 500; il est entièrement libéré. Fr. 1000 ont été versés en espèces. Sont apportés, selon bilan au 31 décembre 1963, l'actif et le passif de la maison «Jules Pilet, imprimerie commerciale», à Martigny, radice. L'actif (caisse, chèques postaux, banque, titres, actifs transitoires, débiteurs, travaux, marchandises, machines, matériel et mobilier) étant de fr. 573 715.20 et le passif à l'égard des tiers, de fr. 171 033.10, l'actif net est de fr. 102 682.10; en payement partiel de cet apport, accepté pour ce prix, il est remis à l'apporteur 198 actions de fr. 500 de la société, entièrement libérées. Les convocations se font par avis personnels ou par la Feuille officielle suisse du commerce qui est l'organe de publicité. L'administration se compose d'un ou de plusieurs membres; Georges Pilet est président, et Pierre Pilet est secrétaire, les deux de et à Martigny; ils signent collectivement.

28 mars 1961.

**Jules Pilet, imprimerie commerciale**, à Martigny (FOSC. du 11 mai 1920, page 898). L'inscription est radice par suite de constitution de la société anonyme «Imprimerie Pilet S.A.», qui a repris l'actif et le passif.

28 mars 1964. Epicerie, café-restaurant.

**Louis Tornay**, à Fully (FOSC. du 2 septembre 1955, page 2236). L'inscription est radice par suite de remise de commerce.

#### Neuenburg - Neuchâtel - Neuchâtel

Bureau de Boudry

26 mars 1961.

**C.I.P., Centrale industrielle de production de mouvements**, à Auvornier, (coordination du remontage et des terminaisons de pièces d'horlogerie; etc.) société coopérative (FOSC. du 27 décembre 1960, N° 304, page 3723). Suite de démission, Willy-André Dubey n'est plus secrétaire; sa signature est radice. Roland-Emile Klausner, du Loele, à Pesoux, a été nommé secrétaire, avec signature individuelle.

31 mars 1964. Réveils-matin.

**Looping S.A.**, à Corcelles, commune de Corcelles-Cormondrèche, fabrication et commerce de réveils-matin, etc. (FOSC. du 20 avril 1956, N° 92, page 1021). Mario-Angelo Riva, de Balerna (Tessin), à Neuchâtel, a été désigné comme fondé de procuration. Il engagera la société par sa signature individuelle. Fernand Lorimier, fondé de pouvoir (déjà inscrit), est actuellement domicilié à Cormondrèche, commune de Corcelles-Cormondrèche.

31 mars 1964. Tubes.

**Morgan-Borel S.A.**, à Pesoux, ayant pour but l'achèvement de tubes en charbon silicifiés pour l'industrie thermo-électrique importés à l'état semi-fabriqués, et leur distribution en Europe continentale, etc. (FOSC. du 31 décembre 1963, N° 305, page 3688). Nouvelle adresse: Bureaux: 9, rue de Corcelles.

Bureau de Cernier (district du Val-de-Ruz)

26 mars 1964. Gravure sur acier.

**L'Éplattienier et Blandenier**, à Chévard, commune de Chévard-Saint-Martin, exploitation d'un atelier de gravure sur acier et tous autres genres, société en nom collectif (FOSC. du 4 mai 1960, N° 103, page 1363). René-Emile Von Kaenel, d'Aeschi (Berne), à Fontainemelon, est entré dans la société en qualité de commanditaire pour une commandite de fr. 1000, versée en espèces. La société est ainsi transformée en une société en commandite sous la raison sociale **L'Éplattienier, Blandenier et Cie**. L'associé indéfiniment responsable Jacques-Michel Blandenier est actuellement domicilié à Fontainemelon. La procuration individuelle a été confiée au commanditaire René-Emile Von Kaenel.

#### Genf - Genève - Ginevra

26 mars 1961. Produits pharmaceutiques, etc.

**Kened SA**, à Genève, société anonyme. Date des statuts: 12 mars 1961. But: fabriquer et vendre tous produits pharmaceutiques et tous produits à l'usage des médecins, chirurgiens et hôpitaux, notamment pansements, compresses, rubans auto-adhésifs, supports élastiques, produits sanitaires et de beauté, produits pour les nourrissons et pour les soins des pieds et tous produits fibreux d'utilisation commerciale ou industrielle; acquérir, exploiter et concéder des licences sur des brevets, marques, formules, plans, procédés et autres connaissances techniques non brevetées se rapportant à ces produits; participer à toutes sociétés financières, commerciales, industrielles ou immobilières poursuivant des activités analogues à celles de la société et de les financer au moyen de prêts. Capital: fr. 2 318 000, entièrement versé, divisé en 2318 actions de fr. 1000, nominatives. Apport en nature: les 500 actions de 100 FL. au porteur, versées à concurrence de 10%, de la société «Cederroth (Hollande) N.V.» Alkmaar (Pays-Bas), et les 1000 actions de 1000 Sch., au porteur, versées à concurrence de 60%, de la société «Cederroth A.G.», Vienne (Autriche), le tout pour fr. 1 158 000, montant entièrement imputé sur le capital. Organe de publicité: Feuille officielle suisse du commerce. Administration d'un ou de plusieurs membres: Robert Gautier, de et à Genève, administrateur unique avec signature individuelle. Bureaux: 17, rue des Pierres-du-Niton.

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum  
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

## Marken — Marques — Marche

### Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

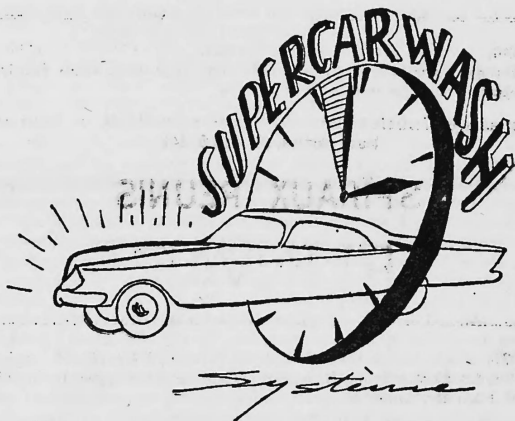
Nr. 202552. Hinterlegungsdatum: 22. März 1963, 17 Uhr.  
Raytheon Company, 141 Spring Street, Lexington 73 (Massachusetts, USA).  
Fabrikation und Handel.

Spannungsregler, Frequenzwandler, geregelte Gleichrichter, Umformer, Wechselrichter, elektronische Schaltungen zur Umwandlung von Wechselstrom in Gleichstrom. (Int. Kl. 9)



N° 202553. Date de dépôt: 30 janvier 1964, 18 h.  
Supercarwash S.A., rue de la Croix-d'Or 19, Genève. — Commerce.

Installations automatiques de lavage pour véhicules automobiles; machines, appareils et produits pour ces installations. (Cl. int. 3, 7)



N° 202554. Date de dépôt: 2 octobre 1963, 11 h.  
B. & J.B. Machado Tobacco Company Limited, Park Lodge, Victoria Avenue 26, Kingston (La Jamaïque). — Fabrication.

Tabac manufacturé ou non. (Cl. int. 34)



Nr. 202555. Hinterlegungsdatum: 18. Oktober 1963, 17 Uhr.  
National Dairy Products Corporation, 500 Peshigo Court, Chicago (Illinois, USA). — Fabrikation und Handel.

Nahrungsmittel aller Art. (Int. Kl. 29, 30, 31)



Nr. 202556. Hinterlegungsdatum: 29. November 1963, 17 Uhr.  
Liquid Controls Corporation, 2100 Commonwealth Avenue, North Chicago (Illinois, USA). — Fabrikation und Handel.

Flüssigkeitsmessgeräte und deren Bestandteile. (Int. Kl. 9)



Nr. 202557. Hinterlegungsdatum: 6. Dezember 1963, 19 Uhr.  
VEB Fachanstalt für Giessereiwesen, Am Baggerteich 2, Coswig (Dresden, Deutschland). — Fabrikation und Handel.

Abdeck- und Entschwefelungsmittel für Nichteisenmetalle. (Int. Kl. 1)

## Kuprit

Nr. 202558. Hinterlegungsdatum: 17. Dezember 1963, 18 Uhr.  
Sax-Farben, Aktiengesellschaft, beim Bahnhof Urdorf, Schlieren (Zürich);  
Postadresse: Urdorf (Zürich). — Fabrikation.

Kunstharz-Zinkchromatprimer. (Int. Kl. 2)

# S a X

## Feraxin

Nr. 202559. Hinterlegungsdatum: 17. Dezember 1963, 18 Uhr.  
Sax-Farben, Aktiengesellschaft, beim Bahnhof Urdorf, Schlieren (Zürich);  
Postadresse: Urdorf (Zürich). — Fabrikation.

Lufttrocknender Einbrennlack. (Int. Kl. 2)

# S a X

## Indema

Nr. 202560. Hinterlegungsdatum: 17. Dezember 1963, 18 Uhr.  
Sax-Farben, Aktiengesellschaft, beim Bahnhof Urdorf, Schlieren (Zürich);  
Postadresse: Urdorf (Zürich). — Fabrikation.

Porenschliess-, Haft- und Isoliergrund. (Int. Kl. 2, 17)

# S a X

## Kunstharz- Hartgrund

N° 202561.

Date de dépôt: 6 janvier 1964, 21 h.

Société anonyme Ed. Laurens Le Khédive Extension Suisse, route de Chêne N° 61, Genève. — Fabrication et commerce.

Cigarettes. (Cl. int. 34)



N° 202562.

Date de dépôt: 14 janvier 1964, 17 h.

Berneralpen Milchgesellschaft, Konolfingen (Berne).  
Fabrication et commerce.

Lait (stérilisé, épaissi, condensé, concentré et desséché), crème, crème stérilisée, beurre, farine lactée, poudre de lait, lait pour enfants, farine pour enfants, sucre de lait, médicaments, chocolats, cacao, chocolat au lait (solide ou liquide), beurre de cacao, pâtisserie, produits de la confiserie, conserves de soupes, lait (naturel, stérilisé, épaissi, condensé, concentré et desséché) en combinaison avec du cacao, du thé, du café ou des épices, aliments et boissons en général, photographies, objets en papier, en verre, en porcelaine, en terre et en fer blanc, récipients de tout genre, livres, meubles, phonographes, instruments de musique, montres, jouets, fournitures de bureau, ustensiles de cuisine, appareils de sport, vêtements, outils, véhicules, produits de filature et de tissage, machines pour la fabrication du lait stérilisé, épaissi, condensé, concentré et desséché et leurs parties, reproductions artistiques. (Int. Kl. 5 à 9, 11, 12, 14 à 16, 20, 21, 23 à 25, 28 à 33)

BERNESE ALPS MILK CO.  
Stalden - Switzerland

Nr. 202563.

Hinterlegungsdatum: 14. Januar 1964, 5 Uhr.

Gebrüder Dieth, Neukirch-Egnach (Thurgau). — Fabrikation.

Trikotagen und Strumpfwaren. (Int. Kl. 25)

Triconova

Nr. 202564.

Hinterlegungsdatum: 16. Januar 1964, 20 Uhr.

Pancommerce AG, Paradeplatz 5, Zürich. — Fabrikation und Handel.

Bureau-Utensilien, Kopier-, Brief-, Durchschlag- und Vervielfältigungsmaterialien, Durchschlagfolien insbesondere aus Papier und Kunststoff, Farben

für Vervielfältigungsapparate, Vervielfältigungspapiere und Farbbänder für Büromaschinen. (Int. Kl. 2, 16)



Nr. 202565.

Hinterlegungsdatum: 17. Januar 1964, 18 Uhr.

Kathan-Elementbau AG, Bahnhofstrasse 61, Frauenfeld (Thurgau).  
Fabrikation und Handel.

Bauelemente für vorfabrizierte Häuser, Normküchen, Türen- und Fensterelemente, Holzfaserplatten, Türblätter, Spanplatten und Wabenplatten. (Int. Kl. 19)



N° 202566.

Date de dépôt: 27 janvier 1964, 20 h.

Société des Fabriques de Spiraux Réunies, route de St-Jean 19, Genève.  
Fabrication et commerce.

Ressorts, alliages destinés à être utilisés pour des ressorts, pièces d'horlogerie et leurs parties. (Cl. int. 6, 14)

SPIRAUX RÉUNIS  
ELINVAR

N° 202567.

Date de dépôt: 27 janvier 1964, 20 h.

Société des Fabriques de Spiraux Réunies, route de St-Jean 19, Genève.  
Fabrication et commerce.

Ressorts, alliages destinés à être utilisés pour des ressorts, pièces d'horlogerie et leurs parties. (Cl. int. 6, 14)



Nr. 202568.

Hinterlegungsdatum: 30. Januar 1964, 8 Uhr.

Ricear Sewing Machine Co., Ltd., N° 6, Nishi 6-chome, Ginza, Chuo-ku, Tokyo (Japan). — Fabrikation und Handel.

Elektrische und mechanische Nähmaschinen. (Int. Kl. 7)



Nr. 202569.

Hinterlegungsdatum: 31. Januar 1964, 20 Uhr.

Thermos Limited, Ongar Road, Brentwood (Essex, Grossbritannien).  
Fabrikation und Handel.

Glaswaren, Eisbehälter, isolierte Behälter und Flaschen; kleine Haus- und Küchengeräte sowie tragbare Behälter für Haushalt und Küche (nicht aus Edelmetall oder plattiert); Speisekörbe, Teekörbe, Picknickkörbe und Picknickbehälter, alle ausgerüstet; Einzelteile und Ausrüstungsgegenstände für



alle diese Waren: Gefässe zur Flüssigkeitsabgabe; gläserne Verschlüsse; Teeaufgusser (nicht elektrisch); Tee- und Kaffeekrüge (nicht aus Edelmetall oder plattiert), in welchen keine Heizkörper eingebaut sind. (Int. Kl. 20, 21)

# KST

N° 202570. Date de dépôt: 14 février 1964, 16 h.  
Nicolet Watch S.A., rue de la Paix 14, Tramelan. — Fabrication.

Tous produits horlogers, montres, mouvements de montres, boîtes de montres, cadrans de montres, parlies de montres. (Cl. int. 14)



## SATURNE

Nr. 202571. Hinterlegungsdatum: 14. Februar 1964, 17 Uhr.  
Dr H. Spirig, chem.-pharm. Präparate, Hauptgasse 18, Olten (Solothurn).  
Fabrikation.

Chemisch-pharmazeutische Präparate. (Int. Kl. 5)



Nr. 202572. Hinterlegungsdatum: 17. Februar 1964, 7 Uhr.  
Gehr. Nufer, Alpnach-Dorf (Obwalden).  
Produktion, Fabrikation und Handel. — Erneuerung mit abgeänderter  
Warenangabe der Marke Nr. 105555. Die Schutzfrist aus der Erneuerung  
läuft vom 6. September 1963 an.

Apfel und Apfelprodukte aller Art, insbesondere Apfelsaft. (Int. Kl. 29, 31 bis 33)



Nr. 202571. Hinterlegungsdatum: 12. Februar 1964, 16 Uhr.  
Neue Warenhaus AG, Bederstrasse 49, Zürich 2. — Handel.

Herrn- und Knaben-Unter- und Oberbekleidung mit Ausnahme von Ski-Westen, Ski-Bekleidung, Ski-Socken und Ski-Mützen. (Int. Kl. 25)

### \*\*\*

## KANDAHAR

Nr. 202574. Hinterlegungsdatum: 12. Februar 1961, 18 Uhr.  
Pan Books Limited, 8 Headfort Place, London S.W.1 (Grossbritannien).  
Fabrikation und Handel.

Bücher und sonstige Druckschriften. (Int. Kl. 16)



N° 202575.

Date de dépôt: 20 février 1964, 7 h.  
Pladium, 3, rue de la Monnaie (chez M<sup>e</sup> Jacques Pugnât, avocat), Genève.  
Fabrication et commerce.

Articles de bijouterie et de joaillerie. (Cl. int. 14)



Nr. 202576.

Hinterlegungsdatum: 25. Februar 1964, 18 Uhr.

Kaspar Winkler & Co., Inhaber Dr F.A. Schenker-Winkler & Dr R. Burkard-Scheuker, Tüffenwies 12, Zürich 9/48. — Fabrikation und Handel. — Uebertragung und Erneuerung der Marke Nr. 106614 von Kaspar Winkler & Co., Inhaber Dr. Schenker-Winkler, Zürich. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 25. Februar 1964 an.

Produkte, Fabrikate, Präparate, Substanzen und Mischungen aller Art bautechnischer Natur, besonders wasserdichtmachende und härtende Mischungen und Zusätze für Mörtel, Beton und andere Baustoffe für Hoch- und Tiefbau, Strassen- und Tunnelbau, pulverförmige, pastöse und flüssige Substanzen zum Wasserdichtmachen, Härten, Schnellbinden, Regulieren des Abbindens von Portlandzement, Spezialzemente, Bindemittel, die im Bauwesen Verwendung finden, ferner Produkte, um die Widerstandskraft gegen physikalische und chemische Einwirkungen oben genannter Bindemittel (Zemente) zu verbessern, Produkte und Präparate für bautechnische Zwecke, zur Abdichtung gegen Wasser, Gas, Luft und Schutz der Baukonstruktionen, wie Gebäude, Mauern, Unterführungen, Unterstände, Brücken, Tunnels, Luftschutzkeller, Schuppen, Garagen, vor unerwünschten Einflüssen, Asphalt, Pech, Teer, Bitumen, Zement, Mörtel, Beton und Mischungen und Präparate und Zusätze aus diesen Materialien zum Gebrauche bei Baukonstruktionen und beim Strassen- und Tunnelbau: Produkte zur Schädlingsbekämpfung, besonders zur Schwammverteilung und Schwammverhinderung in Bauten, Baumaterialien, Strassen- und Tunnelbaumaterialien, Reinigungsmittel zur Reinigung von Stein, Beton und ähnlichen Produkten, Anstrichprodukte auf Bitumenbasis, Bitumenemulsionen, Pech- und Teerprodukte, Rostschutzmittel. (Int. Kl. 1, 2, 3, 5, 19)



Nr. 202577.

Hinterlegungsdatum: 13. November 1963, 7 Uhr.

Erich Wilde, Eugen Bolz Strasse 13, Schwäbisch-Gmünd (Württemberg, Deutschland). — Fabrikation und Handel.

Bijouteriewaren. (Int. Kl. 14)

## EW

N° 202578.

Date de dépôt: 7 janvier 1964, 20 h.

Fred Perry Sportswear Limited, Bridport Road, Edmonton, Londres N. 18 (Grande-Bretagne). — Fabrication et commerce.

Tous articles d'habillement. (Cl. int. 25)



Nr. 202579.

Hinterlegungsdatum: 12. Februar 1964, 5 Uhr.

Walter Schwarzenbach Aktiengesellschaft, Necker-Oberhelfenschwil (Sankt Gallen). — Fabrikation.

Gurten, deren Kanten durch Viscose-Kunstseide verstärkt sind. (Int. Kl. 22, 26)



Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances

### Allgemeinverbindlicherklärung

des Gesamtarbeitsvertrages für das schweizerische Drechslergewerbe und die Holzwarenindustrie

Der Bundesrat hat am 28. Februar 1964 verschiedene Bestimmungen des neuen Gesamtarbeitsvertrages für das schweizerische Drechslergewerbe und die Holzwarenindustrie bis zum 31. Dezember 1965 allgemeinverbindlich erklärt.

Der Bundesratsbeschluss ist im Bundesblatt vom 13. März 1964 veröffentlicht. Separatabzüge können beim Drucksachenbüro der Bundeskanzlei, in Bern, bestellt werden. (AA. 517)

Bern, den 7. April 1964.

Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit.

### Extension

de la convention collective nationale des tourneurs et de l'industrie des articles en bois

Par arrêté du 28 février 1964, le Conseil fédéral a étendu, avec effet au 31 décembre 1965, le champ d'application de la nouvelle convention collective nationale des tourneurs et de l'industrie des articles en bois.

Cet arrêté a été publié dans la Feuille fédérale le 13 mars 1964. Des exemplaires tirés à part seront en vente prochainement au bureau des imprimés de la Chancellerie fédérale, à Berne.

Berne, le 7 avril 1964.

Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail.

### Conferimento

del carattere obbligatorio generale al contratto collettivo di lavoro per il mestiere di tornitore e per l'industria degli articoli di legno

Con decreto del 28 febbraio 1964, il Consiglio federale ha conferito, con effetto fino al 31 dicembre 1965, carattere obbligatorio generale a diverse disposizioni del nuovo contratto collettivo di lavoro per il mestiere di tornitore e per l'industria degli articoli di legno.

Il nuovo decreto è stato pubblicato nel Foglio federale del 13 marzo 1964. Le tirature a parte saranno prossimamente in vendita presso l'ufficio degli stampati della Cancelleria federale, a Berna.

Berna, il 7 aprile 1964.

Ufficio federale dell'industria, delle arti e mestieri e del lavoro.

### Antrag auf Allgemeinverbindlicherklärung

von Aenderungen des Gesamtarbeitsvertrages für das Maler- und Gipsergewerbe des Kantons Solothurn

Gestützt auf das Bundesgesetz vom 28. September 1956 über die Allgemeinverbindlicherklärung von Gesamtarbeitsverträgen wurde obiger Antrag in Nr. 13 des Amtsblattes des Kantons Solothurn vom 3. April 1964 veröffentlicht. Die Einsprachefrist beträgt 14 Tage. (AA. 88)

Solothurn, den 7. April 1964.

Volkswirtschaftsdepartement des Kantons Solothurn.

### Gesuch

um Aenderung des Normalarbeitsvertrages für Privatgärtner

(Art. 324 des Obligationenrechts)

Die interessierten Arbeitnehmerverbände haben das Gesuch gestellt, es sei der Bundesratsbeschluss vom 10. September 1958/28. Mai 1962 über den Normalarbeitsvertrag für Privatgärtner (Sammlung der eidgenössischen Gesetze 1958, Seite 742; 1962, Seite 751) wie folgt zu ändern:

Art. 11: Der Arbeitnehmer hat Anspruch auf folgenden monatlichen Mindestlohn:

	Fr.
Gärtner und Gärtnerinnen im 1. Berufsjahr	610.—
Gärtner und Gärtnerinnen im 2. Berufsjahr	630.—
Gärtner und Gärtnerinnen im 3. Berufsjahr	650.—
Gärtner und Gärtnerinnen im 4. Berufsjahr	680.—
Gärtner und Gärtnerinnen im 5. Berufsjahr	700.—
Alleingärtner und Alleingärtnerinnen	800.—
Obergärtner und Gärtner in leitender Stellung	900.—

\* Leistet der Arbeitnehmer besonders verantwortungsvolle Dienste, so ist der Lohn gemäss Absatz 1 angemessen zu erhöhen.

<sup>2</sup> Verheiratete oder unterstützungspflichtige Arbeitnehmer haben Anspruch auf eine monatliche Zulage von mindestens 35 Franken.

<sup>3</sup> Der Lohn ist regelmässig auf das Monatsende auszusahlen.

<sup>4</sup> Als Tagesverdienst im Sinne der nachfolgenden Bestimmungen gilt der ausbezahlte Lohn geteilt durch dreissig.

Art. 12, Abs. 1: Ledigen Arbeitnehmern können im Monat höchstens 220 Franken für Kost und Logis abgezogen werden.

Art. 15, Abs. 1: Der Arbeitgeber ist verpflichtet, den Arbeitnehmer, der nicht bei der Schweizerischen Unfallversicherungsanstalt obligatorisch versichert ist, gegen Betriebs- und Nichtbetriebsunfälle für die folgenden Mindestleistungen zu versichern:

- für die Deckung der Heilungskosten bis 5000 Franken je Unfall;
- für ein Taggeld bei vorübergehender Erwerbsunfähigkeit in der Höhe von 80 Prozent des Lohnes;
- für eine Kapitalzahlung bei Tod oder gänzlicher Invalidität durch Unfall in der Höhe des 2000-fachen Tagesverdienstes und entsprechend bei teilweiser Invalidität.

Allfällige Einsprachen gegen dieses Gesuch sind dem unterzeichneten Amt schriftlich und begründet innert 20 Tagen, vom Datum der Veröffentlichung an, einzureichen. (AA. 518)

Bern, den 7. April 1964.

Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit.

### Requête

concernant des modifications du contrat-type de travail des jardiniers privés (Art. 324 du CO)

Les associations ouvrières intéressées ont formulé une requête qui tend à modifier l'arrêté du Conseil fédéral du 10 septembre 1958/28 mai 1962 établissant un contrat-type de travail pour les jardiniers privés (Recueil des lois fédérales 1958, page 772; 1962, page 785). La modification a la portée suivante:

Art. 11: Le travailleur a droit aux salaires mensuels minimums suivants: 610 francs, pour les jardiniers et jardinières pendant la 1<sup>re</sup> année de pratique; 630 francs, pour les jardiniers et jardinières pendant la 2<sup>e</sup> année de pratique; 650 francs, pour les jardiniers et jardinières pendant la 3<sup>e</sup> année de pratique; 680 francs, pour les jardiniers et jardinières pendant la 4<sup>e</sup> année de pratique; 700 francs, pour les jardiniers et jardinières pendant la 5<sup>e</sup> année de pratique; 800 francs, pour les jardiniers et jardinières travaillant seuls; 900 francs, pour les chefs-jardiniers et jardinières chargés de diriger les travaux.

<sup>2</sup> Le salaire fixé au premier alinéa sera augmenté équitablement en faveur des travailleurs assumant une responsabilité particulièrement grande.

<sup>3</sup> Les travailleurs qui sont mariés ou qui remplissent une obligation d'assistance ont droit à un supplément mensuel de 35 francs, au minimum.

<sup>4</sup> La paie aura lieu régulièrement à la fin du mois.

<sup>5</sup> Est considéré comme gain journalier, au sens des dispositions ci-après, la trentième partie du salaire mensuel payé.

Art. 12, 1<sup>er</sup> al.: L'employeur qui fournit chambre et pension au jardinier célibataire peut, de ce chef, déduire mensuellement 220 francs au plus sur son salaire.

Art. 15, 1<sup>er</sup> al.: Si le travailleur n'est pas obligatoirement assuré auprès de la caisse nationale suisse d'assurance en cas d'accidents, l'employeur est tenu de l'assurer, contre les suites d'accidents professionnels et non professionnels, pour les prestations minimums suivantes:

- les frais de guérison jusqu'à concurrence de 5000 francs par accident;
- une indemnité journalière s'élevant à 80 pour cent du salaire en cas d'incapacité de travail passagère;
- le versement d'un capital égal au salaire de 2000 jours, en cas de mort accidentelle ou d'invalidité totale; cette prestation étant réduite à due proportion en cas d'invalidité partielle.

Les oppositions contre cette requête doivent être motivées et présentées par écrit à l'office soussigné dans les 20 jours à partir de la date de publication.

Berne, le 7 avril 1964.

Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail.

### Domanda

concernante delle modifiche del contratto normale di lavoro per i giardinieri privati

(Articolo 324 del Codice delle obbligazioni)

Le associazioni operaie interessate hanno inoltrato la domanda di modificare, come segue, il decreto del Consiglio federale del 10 settembre 1958/28 maggio 1962 che stabilisce un contratto collettivo di lavoro per i giardinieri privati (Raccolta ufficiale delle leggi federali 1958, pagina 775; 1962, pagina 805).

Art. 11: Il giardiniere ha diritto al seguente salario mensile minimo:

	Fr.
durante il primo anno di servizio	610.—
durante il secondo anno di servizio	630.—
durante il terzo anno di servizio	650.—
durante il quarto anno di servizio	680.—
dal quinto anno di servizio in poi	700.—
se lavora solo	800.—
se è capo, o comunque dirige i lavori (uomo soltanto)	900.—

<sup>2</sup> Se il giardiniere assume una speciale responsabilità professionale, il salario di cui al capoverso 1 sarà adeguatamente aumentato.

<sup>3</sup> I giardinieri coniugati o che assumono un obbligo d'assistenza hanno diritto ad un assegno mensile di almeno 35 franchi.

<sup>4</sup> Il salario è corrisposto regolarmente alla fine del mese.

<sup>5</sup> È considerata guadagno giornaliero, nel senso delle disposizioni che seguono, la trentesima parte del salario mensile pagato.

Art. 12, capoverso 1: Il datore di lavoro può dedurre 220 franchi al massimo per la camera e la pensione di un giardiniere celibe.

Art. 15, capoverso 1: Se il giardiniere non è obbligatoriamente assicurato presso l'Istituto nazionale svizzero d'assicurazione contro gli infortuni, il datore di lavoro è tenuto ad assicurarlo contro le conseguenze degli infortuni professionali e non professionali, per le seguenti prestazioni minime:

- le spese di cura fino a 5000 franchi per infortunio;
- un'indennità giornaliera dell'80 per cento del salario, in caso d'incapacità passeggera;
- il versamento di un capitale pari a duemila volte il salario giornaliero in caso di morte fortuita o di invalidità totale; questa prestazione va ridotta proporzionalmente in caso di invalidità parziale.

Le eventuali opposizioni a questa domanda devono essere presentate, per iscritto e motivate, entro 20 giorni dalla presente pubblicazione, all'ufficio qui sotto indicato.

Berna, il 7 aprile 1964.

Ufficio federale dell'industria, delle arti e mestieri e del lavoro.

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Bautätigkeit im Jahre 1963

In der neuesten Nummer der monatlich erscheinenden «Volkswirtschaft» vom März 1964 sind wiederum eine grosse Zahl von statistischen Daten und Berichten zusammengestellt.

Die Statistik über die Wohnbautätigkeit im Februar 1964 in 65 Städten registriert insgesamt 1426 neuerstellte und 3146 bauhewilligte Wohnungen, im gleichen Monat des Vorjahres waren es 866 bzw. 1577. Die Erhebung über die Bautätigkeit in den Gemeinden mit über 2000 Einwohnern zeigt, dass im Jahre 1963 in sämtlichen in diese Statistik einbezogenen 499 Gemeinden 42 171 Neubauwohnungen erstellt worden sind. Gegenüber 1962 hat sich die Produktion um 3631 Einheiten oder um 7,9% verringert. Durch Umbauten sind 1963 in den Gemeinden mit über 2000 Einwohnern 479 Wohnungen entstanden (Vorjahr 488), durch Abbrüche usw. kamen 3421 (3347) Wohnungen in Wegfall, der Reinzuwachs stellt sich somit auf 39 232 und liegt um 8,6% unter dem Vorjahresergebnis von 42 946.

Im weiteren dürfte die Darstellung der auf Grund der Volkszählung von 1960 neu festgelegten städtischen Agglomerationen und deren bevölkerungsmässige Bedeutung von Interesse sein.

Dem Bericht über die Entwicklung der Beschäftigung im 4. Quartal 1963 ist zu entnehmen, dass die Gesamtbeschäftigung in Industrie, Gewerbe, Handel und Verkehr im Berichtsquartal einen Rückgang um 4,4% erfahren hat gegenüber einem solchen um 4,6% im 4. Quartal des Vorjahres; sie war aber immer noch 2% höher als vor Jahresfrist.

Das gleiche Heft vermittelt ferner Berichte und Übersichten über den Arbeitsmarkt im Monat Februar 1964, den Landesindex der Konsumentenpreise, den Index der Grosshandelspreise, den Fremdenverkehr im Januar 1964 sowie die letzten Teilergebnisse der allgemeinen Lohn- und Gehaltserhebung vom Oktober 1963 usw.

Die Einzelnummer der Zeitschrift kostet Fr. 1.50; vorteilhaft ist ein Jahresabonnement zu Fr. 12.50. Bestellungen für Abonnemente sind an das zuständige Postamt zu richten. Einzelnummern können beim Schweizerischen Handelsamtsblatt, Bern, Postcheckrechnung III/520, bezogen werden.

Devisenkurse für den gebundenen Zahlungsverkehr mit dem Ausland

Liste Nr. 406 vom 6. April 1964 der Schweizerischen Verrechnungsstelle Zürich

Auszahlungen	Kurse gültig bis auf weiteres	Einzahlungen
373.692	Bulgarien .....	373.692
0.5830	Jugoslawien .....	0.5830
107.887	Polen Warenverkehr (ab 1. 4. 1964) .....	108.425
17.979	Uebrigc Zahlungen (ab 1. 4. 1964) .....	18.070
71.932	Rumänien .....	71.932
60.55	Tschechoslowakei .....	60.92
36.969	Ungarn .....	37.523

78. 7. 4. 64.

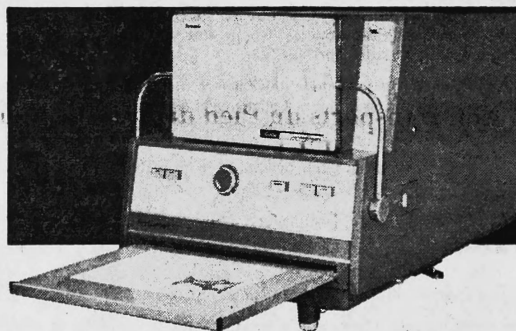
Verzeichnis schweizerischer Berufs- und Wirtschaftsverbände (11. Ausgabe)

Eine neue Ausgabe dieser Zusammenstellung ist vom Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit bearbeitet worden. Sie umfasst über 1000 Verbände und enthält wie bisher Name, Adresse, Gründungsjahr und Mitgliederzahl der Verbände sowie die Titel der Verbandszeitschriften. Die Angaben sind in deutscher, französischer und italienischer Sprache aufgeführt, soweit sie von den Verbänden selbst geliefert wurden.

Das vielseitig verwendbare Verzeichnis wird zum Preise von Fr. 7.- abgegeben. Bestellungen nimmt der Verlag des Schweizerischen Handelsamtsblattes, Ellfengerstrasse 3, in Bern, entgegen. Um die unständliche Zusendung gegen Nachnahme zu vermeiden, wird um Voreinzahlung auf unsere Postcheckrechnung III 520 gebeten. In diesem Falle genügt es, die Bestellung auf der Rückseite des Abschnittes anzubringen.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern.  
Rédaction: Division du commerce du Département fédéral de l'économie publique, Berne.

**fertomat**



Zwei Weltfirmen: Ferrania S. p. A. und Toshiba entwickelten ein neues Trocken-Fotokopiergerät

**das Fotokopiergerät von heute mit der Technik von morgen**

Ausgestattet mit den modernsten Errungenschaften der Technik kopiert es alle Dokumente auf elektro-fotografischem Wege in wenigen Sekunden kontrastreich und tiefschwarz.

Verlangen Sie bitte noch heute Informationsmaterial.

Generalvertretung für die Schweiz

**BÜRO-GERÄTE AG ZÜRICH**

MILITÄRSTR. 90 TEL. 27 38 50



**COOP Anlagefonds fifty-fifty**

Die Fondsleitung hat beschlossen, die Zertifikat-Coupons 1963 ab 31. März 1964

zur Einlösung zu bringen.

Es werden ausbezahlt	
pro Anteil	Fr. 8.40
abzüglich Verrechnungssteuer	Fr. -.60
netto pro Anteil	<b>Fr. 7.80</b>

Für die Rückforderungen der Verrechnungssteuer ist ein Bruttobetrag von Fr. 2.20 massgebend.

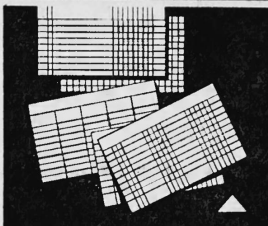
Die Einlösung erfolgt durch die Genossenschaftliche Zentralbank, Basel, und deren Filialen in Zürich, Bern, Genf.

Der Ertrag von Fr. 8.40 entspricht einer Bruttorendite von etwas mehr als 4%, auf den mittleren Ausgabekurs bezogen, zu dem die Zertifikate im Jahre 1963 ausgegeben bzw. im Rahmen der fifty-fifty-Verträge in Rechnung gestellt wurden.

Die Fondsleitung: COOP Anlage-Genossenschaft, Basel, Aeschenvorstadt 67, Tel. (061) 24 08 15

**Kartei-Karten**

in allen Papeterien erhältlich



**SIMPLEX**  
SIMPLEX AG BERN / ZOLLIKOFEN

Der SHAB-Leserkreis ist kaufkräftig. Nutzen Sie diese Kaufkraft — Inserieren Sie!

Zu verkaufen  
**Panzer-Aktenschrank**

schwere Ausführung, Isuersicher, Doppelverschlüssel. — Telefon 062 / 5 26 80.

**DIE PRIVATBUCHHALTUNG**

bringt auch zu Hause die gewünschte Ordnung.

**LANDOLT Privatbuchhaltung**

mit Wertschriftenkontrolle ist ein Loseblätter-System, das 6 Bücher in sich vereinigt. Fr. 37.-. Musterblätter erleichtern das Einrichten der Buchhaltung. — Gerne geben wir Ihnen das Buch oder Musterblätter zur Ansicht.



Papeterie, Zürich, Buchhändler, 65, Tel. 29 97 97

**Employé supérieur**

(adjoint de direction)

32 ans excellente formation commerciale, langues allemande (maternelle), française, anglaise, expérimenté dans l'industrie, en particulier ventes, achats, organisation, habitude aux grandes responsabilités

**cherche situation**

en Suisse romande.

Préris de faire offres sous chiffre OFA 9652, R à Orall Füssli-Annonces Bern 2, Transit.

**Fragen Sie den Organisator!**

Muß die Preisbindung für Markenartikel fallen?

Der bekannte Markenartikelfachmann, J. C. Weilenmann äußert sich dazu im Aprilheft des «Organisators».



VERLAG ORGANISATOR AG  
Postfach Zürich 50  
Telephon (051) 46 36 77

Muba: Halle 11, Stand 4316

**Aktiendruck**

seil Jahren unsere Spezialisten Aschmann & Scholler AG. Buchdruckerei zur Proschau Zürich 25 Tel. (051) 32 71 84

**PECHINEY**

Compagnie de Produits Chimiques et Electrometallurgiques, Paris

**4 1/4% Anleihe von 1954 von sFr. 25 000 000.-**

Gemäss den Emissionsbedingungen sind von dieser Anleihe per 1. Mai 1964 2500 Obligationen von je sFr. 1000 zu tilgen. Diese Titel deren Nummern nachstehend aufgeführt sind, wurden am 16. März 1964 bei der Schweizerischen Kreditanstalt, Zürich, unter notarieller Aufsicht und im Beisein eines Vertreters der Gesellschaft, zwecks Rückzahlung ab 1. Mai 1964 zu pari ausgelöst; die Verzinsung hört mit diesem Datum auf.

Die zur Rückzahlung vorgewiesenen Titel müssen mit deu Coupons per 1. November 1964 & ff versehen sein.

361/370	4141/4150	8071/8080	10941/50	14601/10	17681/90	20821/30
501/510	4211/4250	8131/8140	11041/50	14801/10	17761/70	20861/70
591/600	4411/4450	8231/8240	11151/60	14821/30	17841/50	20941/50
691/700	4481/4490	8251/8260	11201/10	14881/90	18061/70	21041/50
891/900	4501/4510	8281/8290	11301/10	15251/60	18111/20	21101/10
901/910	4511/4520	8291/8300	11431/40	15261/70	18151/60	21121/30
1091/1100	4561/4570	8361/8370	11501/10	15331/40	18321/30	21351/60
1121/1130	4611/4650	8391/8400	11581/90	15451/60	18371/80	21401/10
1131/1140	4741/4750	8401/8410	11661/70	15481/90	18401/10	21431/40
1271/1280	4751/4760	8411/8420	11731/40	15571/80	18491/500	21541/50
1291/1300	5031/5040	8471/8480	11791/800	15741/50	18671/80	21761/70
1321/1330	5081/5090	8561/8570	11871/80	15771/80	18761/70	21961/70
1371/1380	5181/5190	8611/8620	11951/60	15841/50	18821/30	22161/70
1411/1420	5211/5220	8891/8900	12081/90	15861/70	19241/50	22191/200
1461/1470	5521/5530	8921/8930	12091/100	15911/20	19331/40	22201/10
1491/1500	5641/5650	8961/8970	12261/70	15971/80	19441/50	22241/50
1711/1720	5791/5800	9041/9050	12281/90	16011/20	19481/90	22301/10
2381/2390	6331/6340	9131/9140	12691/700	16191/200	19491/500	22381/90
2391/2400	6531/6540	9351/9360	12711/20	16251/60	19511/20	22511/20
2421/2430	6591/6600	9471/9480	12821/30	16261/70	19601/10	22531/40
2561/2570	6691/6700	9711/9720	12881/90	16391/400	19611/20	22771/80
2691/2700	6711/6720	9721/9730	12891/900	16481/490	19631/40	22801/10
2861/2870	6801/6810	9911/9920	13021/30	16511/20	19681/90	22851/60
3051/3060	6821/6830	10181/90	13031/40	16541/50	19711/20	22931/10
3061/3070	6841/6850	10201/10	13201/10	16551/60	19721/30	23091/100
3091/3100	6951/6960	10231/40	13301/10	16601/10	19811/20	23431/40
3311/3320	7131/7140	10331/40	13351/60	16681/90	20211/20	23751/60
3331/3340	7151/7160	10351/60	13711/20	16911/20	20261/70	23891/900
3401/3410	7161/7170	10401/10	13851/60	17001/10	20331/40	23921/30
3431/3440	7191/7200	10421/30	13871/80	17081/90	20371/80	23951/60
3441/3450	7331/7340	10491/500	14041/50	17161/70	20541/50	24561/70
3511/3520	7441/7450	10541/50	14211/20	17171/80	20551/60	24601/10
3521/3530	7621/7630	10591/600	14221/30	17881/90	20581/90	24711/20
3661/3670	7731/7740	10771/80	14261/70	17291/300	20611/20	24841/50
3671/3680	7911/7920	10801/10	14271/80	17351/60	20651/60	
3861/3870	7921/7930	10851/60	14401/10	17511/20	20751/60	

**Nummernliste der früher ausgelosten und noch nicht zurückgezählten Titel.**

1960:	1962:	3284	8125	12552	13020	19800
6721	8916	3285	9073	12553	13292	19988
6722	8917	3286	9078	12554	13293	20077
6723	8918	3287	9582	12555	14427	20078
6724	15465	4601	11318	12556	14428	20296
9061	18546	4873	11422	12557	14986	20813
18573	= 5	4874	11423	12685	15238	20880
18574		4875	11424	13011	15239	21381
		4876	11425	13012	15191	22780
	18625	4877	11426	13013	17192	22730
19811	18628	6509	11427	13014	17193	23313
9539	1700	6510	11428	13015	17810	23314
9540	1910	7460	11429	13016	19401	23819
18950	2441	8122	11430	13017	19402	23820
= 3	2461	8123	12475	13018	19403	
	3161	8124	12551	13019	19409	= 85

**Agglomerati di cemento S.A., Lugano**

Convocazione degli azionisti

I Signori azionisti sono convocati in

**assemblea generale ordinaria**

per giovedì 23 aprile 1964, alle ore 15.00, presso la sede della Bariffi & Wullschlegler S.A., in Lugano, Via Serafino Balestra 14, con il seguente

ordine del giorno:

- 1° Lettura ed approvazione ultimo verbale.
- 2° Presentazione dei conti e del bilancio dell'esercizio 1963.
- 3° Rapporto del consiglio di amministrazione.
- 4° Rapporto dei revisori dei conti, scarico agli organi sociali.
- 5° Risoluzione circa il riparto degli utili dell'esercizio.
- 6° Nomine.
- 7° Eventuali.

Il rapporto dei revisori ed il conto profitti e perdite saranno estensibili ai Signori azionisti a datare della presente pubblicazione presso gli uffici della Bariffi & Wullschlegler S.A. in Lugano.

Il consiglio di amministrazione.

**Cave di San Martino S.A., Melide**

Convocazione degli azionisti

I Signor. azionisti sono convocati in

**assemblea generale ordinaria**

per giovedì 23 aprile 1964, alle ore 17.00, presso la sede della Bariffi & Wullschlegler S.A., in Lugano, Via Serafino Balestra 14, con il seguente

ordine del giorno:

- 1° Lettura ed approvazione ultimo verbale.
- 2° Presentazione dei conti e del bilancio dell'esercizio 1963.
- 3° Rapporto del consiglio di amministrazione.
- 4° Rapporto dei revisori dei conti, scarico agli organi sociali.
- 5° Risoluzione circa il riparto degli utili dell'esercizio.
- 6° Nomine.
- 7° Eventuali.

Il rapporto dei revisori ed il conto profitti e perdite saranno estensibili ai Signori azionisti a datare dalla presente pubblicazione presso gli uffici della Bariffi & Wullschlegler S.A. in Lugano.

Il consiglio di amministrazione.

Brack

# HEBI

**Plan- und Bilderhalter. Besonders geschaffen für Konferenzzimmer, Zeichnungs- und Terminbüros, Fabriken, Werkstätten, Schulen, Ausstellungen, Banken usw.**

**Einfachste und stets zuverlässige Handhabung. Kein Beschädigen der Pläne, Zeichnungen und Wände mehr. Elegante Ausführung in Antikorodal, matt-silber eloxiert. Die obere Rinne dient zum Einhängen von Haken für schwere Bilder und Tafeln.**

Standardlängen: 60 - 85 - 100 - 120 - 150 - 200 - 250 cm.

**Verlangen Sie Prospekte, Preislisten und Muster dieses originellen und interessanten Artikels.**

Generalvertretung:

## AGEPA

Agepa AG  
Dufourstrasse 56  
Zürich 8  
Telephon 051 34 29 25

Muba  
Halle 11  
Stand 4224

horizontal herausziehen

**S.A.P.J.V.**  
**S.A. des Autotransports du Pied du Jura Vaudois**  
**L'Iste**

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

**assemblée générale ordinaire**

pour le samedi 25 avril 1964, à 14 heures 30, au Casino de Morges.

**Ordre du jour**

- 1° Rapport du conseil d'administration.
- 2° Comptes 1963.
- 3° Rapport de Messieurs les commissaires-vérificateurs.
- 4° Volation sur la conclusion de ces rapports.
- 5° Renouvellement du mandat de cinq administrateurs.
- 6° Renouvellement de la commission de gestion.
- 7° Divers.

Le bilan et le compte de profits et pertes, ainsi que les rapports du conseil d'administration et des vérificateurs sont à la disposition des actionnaires au bureau de la société à l'Iste. La feuille de présence sera établie dès 13 heures 30 et close à 14 heures 30.

Pour être discutées à l'assemblée, les demandes de renseignements et les propositions doivent parvenir au président du conseil, avant le 23 avril 1964.

Messieurs les actionnaires qui désirent prendre part à l'assemblée générale sont priés de demander une carte d'admission au siège avant le 24 avril 1964 ou le jour de l'assemblée dès 13 heures 30 sur présentations des actions ou d'un certificat de dépôt recent de la banque.

L'Iste, le 13 mars 1964. Le conseil d'administration.

Chocoladefabriken

## Lindt & Sprüngli

Aktiengesellschaft

Gemäss Beschluss der Generalversammlung vom 2. April 1964 wird der Dividenden-Coupon Nr. 17 unserer Inhaberaktien mit

Fr. 50.—	brutto,	abzüglich
	Fr. 1.50	3% Gouponssteuer
Fr. 15.—	Fr. 13.50	27% Verrechnungssteuer
Fr. 35.—	netto	

an den Kassen der Schweizerischen Kreditanstalt in Zürich spesenfrei eingelöst.

Kilchberg bei Zürich, den 2. April 1964. Der Verwaltungsrat.

**Wegweisend für das Büro-  
heute und morgen**



Für das Büro: Ruggli-Naegeli + Cie AG Zürich Bahnhofstr. 22 Tel. 051/233707

**Automobilverkehr Frutigen-Adelboden AG., Adelboden**

**Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre**  
stattfindend, Donnerstag, den 16. April 1964, um 14.30 Uhr, im Hotel Kreuz in Adelboden.

**Traktanden:**

1. Protokoll der Generalversammlung vom 27. Juni 1963.
  2. Vorlage und Genehmigung des Jahresberichtes pro 1963.
  3. Vorlage und Genehmigung der Jahresrechnung pro 1963.
  4. Beschlussfassung über die Entlastung der Verwaltung.
  5. Beschlussfassung über die Verteilung des Reingewinnes.
  6. Genehmigung eines Kredites für die Aenderung der Ausfahrtstore des Autobahnbaus in Adelboden.
  7. Genehmigung der entschädigungslosen Abtretung von zwei Grundstücken an die gemischte Gemeinde Adelboden zu Eigentum und Unterhalt.
  8. Ersatzwahl in die Kontrollstelle für den verstorbenen Herrn Dir. J. Leibundgut, Siders.
  9. Wünsche und Anregungen.
- Jahresbericht, Jahresrechnung und Bericht der Kontrollstelle liegen am Sitze der Gesellschaft, in Adelboden, während 10 Tagen vor der Generalversammlung zur Einsichtnahme der Aktionäre auf.

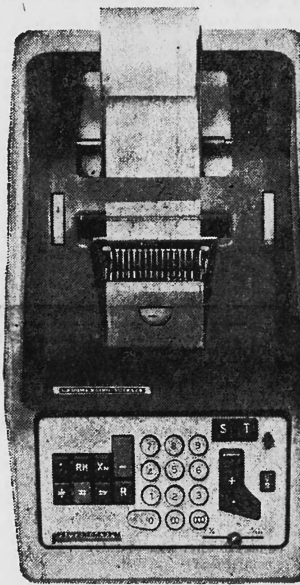
**Der Verwaltungsrat:**

Rechenmaschinen/Addiermaschinen  
machines à calculer/machines à additionner

**LAGOMARSINO-TOTALIA**

seit  
depuis 1896

**9**



Verschiedene Modelle  
Beispiel:  
LAGOMARSINO DIVISION 8381  
vier Operationen voll automatisch Rückübertragung  
Einfacher Schneller  
Fr. 2625.—

différents modèles  
Exemple:  
LAGOMARSINO DIVISION 8381  
quatre opérations entièrement automatiques  
Transfert automatique  
Plus simple  
Plus rapide  
Fr. 2625.—

Verlangen Sie eine Gratisdemonstration.  
Demandez une démonstration sans engagement.

120 Verkaufsstellen in der ganzen Schweiz,  
120 revendeurs dans toute la Suisse.

Generalvertretung für die Schweiz

**GUBLER**

Robert Gubler AG., Büromaschinen, Zürich 4  
Stauffacherstrasse 104, Telefon (051) 25 03 50

**Öffentliches Inventar - Rechnungsruf**

Erblasser:

**Eduard Heinrich Keller**

geb. 1903, von Russikon (ZH), Kaufmann, Inhaber eines Tapetengeschäftes und eines Lotteriebüros an der Kramgasse 53, Bern, wohnhaft gewesen in Bern, Kramgasse 53, verstorben am 9. März 1964.

- Eingabefrist** bis und mit 10. Mai 1964:
- a) für Forderungen und Bürgschaftsansprüche beim Regierungsrat/Unteramt II von Bern;
  - b) für Guthaben des Erblassers bei Notar Kurt Maybach, Neugasse 41, Bern.

Die Eingaben sind schriftlich einzureichen. Für nicht angemeldete Forderungen haften die Erben weder persönlich noch mit der Erbschaft (Art. 590 ZGB).

Das Tapetengeschäft und Lotteriebüro Kramgasse 53, Bern, wird mit Bewilligung des Regierungsrats/Unteramt II von Bern durch die Erben unter Aufsicht des Massverwalters im Sinne von Art. 67 EG weitergeführt.

Massverwalter: Herr André Kienzi, Monbijoustrasse 37, Bern.

Bern, den 3. April 1964.

Der Beauftragte:

Kurt Maybach, Fürsprecher und Notar.

**Loterie de la Suisse romande**

218<sup>e</sup> tranche

**Liste de tirage du 4 avril 1964**

Billets numérotés de 040 000 à 150 999

Nombre de lots	Lots de Fr.	Terminaisons ou billets numéros			
24 000	6	5	9		
2 400	12	39	57		
1 200	30	69			
240	120	259	734		
36	300	0487	2119	5031	
20	500	040500	043889	052927	053441 066551
		067602	070079	079220	085319 086371
		092489	101579	106392	112310 116262
		131282	151146	154024	155377 156205
25	1 000	040350	046399	050261	052470 060431
		060468	061307	063385	063641 066277
		082921	095682	098355	097924 098912
		102711	116812	124292	124544 129256
		143273	144305	145235	150235 151344
10	1 500	047840	049576	049670	058658 001386
		127728	146219	147598	155245 155826
1 gros lot	75 000	054601			
2 lots de cons.	600	054600	054602		

Valeur total des lots: Fr. 374 600 — Prescription: 7 octobre 1964

Le Landeron (NE), le 4 avril 1964.

François Cartier, notaire.

Cumul. Le cumul est admis sans restriction.

**Paiement des lots.** Les lots sont payables par la Banque Cantonale Vaudoise, à Lausanne, la Banque de l'Etat, à Fribourg, la Banque Cantonale du Valais, à Sion, la Banque Cantonale Neuchâteloise, à Neuchâtel, la Société de Banque Suisse, à Genève, et par leurs agences dans les cantons respectifs.

**Prescription.** Tout billet gagnant non présenté dans un délai de six mois à dater de la publication du résultat dit tirage dans la «Feuille des avis officiels du canton de Vaud» est annulé et le montant du lot est acquis à la Loterie.

**Prochaines prescriptions:**

- 213<sup>e</sup> tranche, tirée le 5 octobre 1963, prescrite le 8 avril 1964.
- 214<sup>e</sup> tranche, tirée le 9 novembre 1963, prescrite le 12 mai 1964.
- 215<sup>e</sup> tranche, tirée le 21 décembre 1963, prescrite le 24 juin 1964.
- 216<sup>e</sup> tranche, tirée le 1<sup>er</sup> février 1964, prescrite le 4 août 1964.
- 217<sup>e</sup> tranche, tirée le 7 mars 1964, prescrite le 10 septembre 1964.

**Impôt.** En vertu de l'arrêté fédéral du 31 octobre 1941, art. 4, lettre e, l'impôt anticipé est fixé à 27% sur tous les billets entiers gagnant plus de Fr. 50 et tiers de billets plus de Fr. 16.66. La somme totale gagnée par le billet ou les tiers, cumulé compris, est imposable.

**Remboursement ou imputation.** Le bénéficiaire de lots frappés de l'impôt anticipé peut en demander le remboursement ou l'imputation. A cet effet, un bordereau justificatif sera remis d'office par les domiciles de paiement précités.

Liste de tirage: 10 cts. — Le billet: Fr. 6.—; le tiers de billet: Fr. 2.—

Seule la liste officielle de tirage fait foi.

**NATIONAL REBUILT BUCHUNGSAUTOMATEN**

mit langjähriger Garantie

Direkt aus USA importiert, bis 50% billiger als neue,

sehr günstige Preise

Rebuma Suter AG, Uetlibergstrasse 350, Zürich  
Telephon (051) 33 66 36

**Typopress S.A. à Genève**

Convocation

Assemblée générale annuelle des actionnaires le mercredi 15 avril 1964, à 11 heures 30, au Restaurant du Coq d'Or, rue Pierre-Fatio 19, à Genève.

**Ordre du jour:** 1<sup>o</sup> Rapport du conseil d'administration, présentation des comptes, bilan et compte de profits et pertes de l'exercice 1963. 2<sup>o</sup> Rapport du contrôleur aux comptes 3<sup>o</sup> Discussion et vote sur ces rapports, décharge au conseil d'administration. 4<sup>o</sup> Elections statutaires. 5<sup>o</sup> Divers et propositions individuelles.

Les actionnaires sont avisés qu'il peuvent prendre connaissance du bilan, du compte de profits et pertes dans les cinq jours qui précèdent l'assemblée générale, au siège de la société, rue de la Navigation 13.

**Société nouvelle des Bergues S.A., Genève**

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

**assemblée générale ordinaire**

pour vendredi 24 avril 1964, à 15.30 heures, à l'Hotel des Bergues (1<sup>er</sup> étage).

Ordre du jour:

- 1<sup>o</sup> Rapport du conseil d'administration sur l'exercice 1963.
- 2<sup>o</sup> Rapport des contrôleurs des comptes.
- 3<sup>o</sup> Approbation des comptes de l'exercice 1963 et décharge au conseil d'administration.
- 4<sup>o</sup> Nominations statutaires.

Le bilan et le compte de profits et pertes seront à la disposition des actionnaires à la Société de Banque Suisse, rue de la Confédération 2, à Genève, dès le 10 avril 1964.

Les cartes d'admission à l'assemblée seront délivrées par le même établissement jusqu'au 21 avril 1964 contre dépôt des actions ou remise d'un certificat de banque.

Genève, le 31 mars 1964.

Le conseil d'administration.

Der SHAB-Leserkreis ist kaufkräftig. Nutzen Sie diese Kaufkraft -

Inserieren Sie!



**Inserate**  
im Schweizerischen  
Handelsamtsblatt  
haben stets Erfolge!

Für den  
alternden  
Menschen  
**HAIN**

**Distelöl**  
feinst, leicht, kalt-  
gepresst für Ihre  
Salate, Mayonnaisen,  
Kochzwecke.

Nicht nur keine  
Cholesterine zu-  
führen - sogar den  
Cholesterinspiegel  
in Ihren Blutbahnen  
senken - dank des  
unvergleichlich hohen  
Verhältnisses von  
9:1 (Verhältnis zwi-  
schen hoch-  
ungesättigten zu  
gesättigten Fettsäuren)  
im HAIN-Distelöl.  
Ihre Arterien blei-  
ben elastisch und  
werden nicht  
brüchig.

Im  
**REFORMHAUS**  
erhältlich, wenn  
aber nicht vorhan-  
den, über Ihr Le-  
bensmittelgeschäft  
oder Drogerie.  
Dokumentation  
durch  
H. Neuwandner,  
Eiffingerstrasse 12,  
Bern.  
Tel. (031) 9 28 23.  
Ab 1. Mai 1964,  
Landoltstrasse 73,  
Bern.  
Tel. 45 05 22/23/24

**Patente**  
in allen Ländern  
durch  
Dipl.-Ing. J. Späty  
Limmatal 92  
Zürich, Tel. 32 95 85

Verlangen Sie  
unangefordert  
vom SHAB  
Zusendung von  
Probenummern der  
Monatsschrift  
-Die  
Volkswirtschaft-